



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

CAR REFRIGERATOR

DE	Produktname:	AUTO KÜHLSCHRANK
EN	Product name:	CAR REFRIGERATOR
PL	Nazwa produktu:	ŁODÓWKA SAMOCHODOWA
CZ	Název výrobku	AUTOCHLADNIČKA
FR	Nom du produit:	GLACIÈRE POUR LA VOITURE
IT	Nome del prodotto:	FRIGORIFERO PER AUTO
ES	Nombre del producto:	NEVERA PARA AUTOMÓVIL
HU	Termék neve	AUTÓS HŰTŐ / FAGYASZTÓ
DA	Produktnavn	KØLESKAB TIL BIL
DE	Modell:	MSW-CRF40A MSW-CRF30A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Auto kühlschrank	
Modell	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Versorgungsspannung [V~]	12/24V DC	
Nennleistung [W]	60	
Schutzklasse	III	
Kältemittel / Menge [g]	R600a(20g)	
Temperaturbereich [°C]	-20 ÷ 20	
Klimaklasse	T/ST/N/SN	
Volumen [l]	40	30
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Gewicht [kg]	13,1	12

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmmissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf
Auto kühlschrank

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- g) Berühren Sie nie nicht isolierte Leitungen mit bloßen Händen.
- h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
- i) Es dürfen ausschließlich geerdete Stromquellen verwendet werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Zone anwenden, z.B. beim Vorhandensein von leichtbrennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- c) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Verwenden Sie im Falle einer Entzündung oder eines Brandes nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂), um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer unbeabsichtigten Aktivierung.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Produkte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Lebensmittel und Getränke dürfen nur in ihren Originalverpackungen oder dichten Behältern im Gerät aufbewahrt werden.
- m) Es dürfen keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände im Gerät aufbewahrt werden.
- n) Es dürfen keine explosiven Stoffe im Gerät aufbewahrt werden, z.B. Dosen mit leicht brennbarem Gas unter Druck.
- o) In dem Gerät dürfen keine Glasgefäße mit gefrierenden Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- p) **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren des Kühlfachs zur Lebensmittelaufbewahrung!
- q) Es wird empfohlen, dass bei der Ausübung der Tätigkeiten, bei denen die Hände in das Gerät gesteckt werden müssen, die Hände trocken sind, da sonst zu Frostschäden an der Haut kommen kann.
- r) Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und setzen Sie es nie den Witterungsbedingungen (Regen, Sonne usw.) oder erhöhter Luftfeuchtigkeit aus.
- s) Verwenden Sie das Gerät nie in umgekehrter Position, wenn die obere Abdeckung auf den Boden gerichtet ist. Es wird empfohlen, dass der Neigungswinkel zum Boden 40° nie überschritten wird.
- t) Man muss das Gerät regelmäßig abtauen und reinigen.
- u) Es ist verboten, harte, metallische oder scharfe Werkzeuge zur Entfernung von Eis aus dem Kühlfach zu verwenden.
- v) Beim Tragen des Gerätes darf man es nie an der Tür festhalten.

- w) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- x) Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 5 cm an den Seiten und 10 cm an der Rückseite des Gerätes, um eine richtige Lüftung zu gewährleisten.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

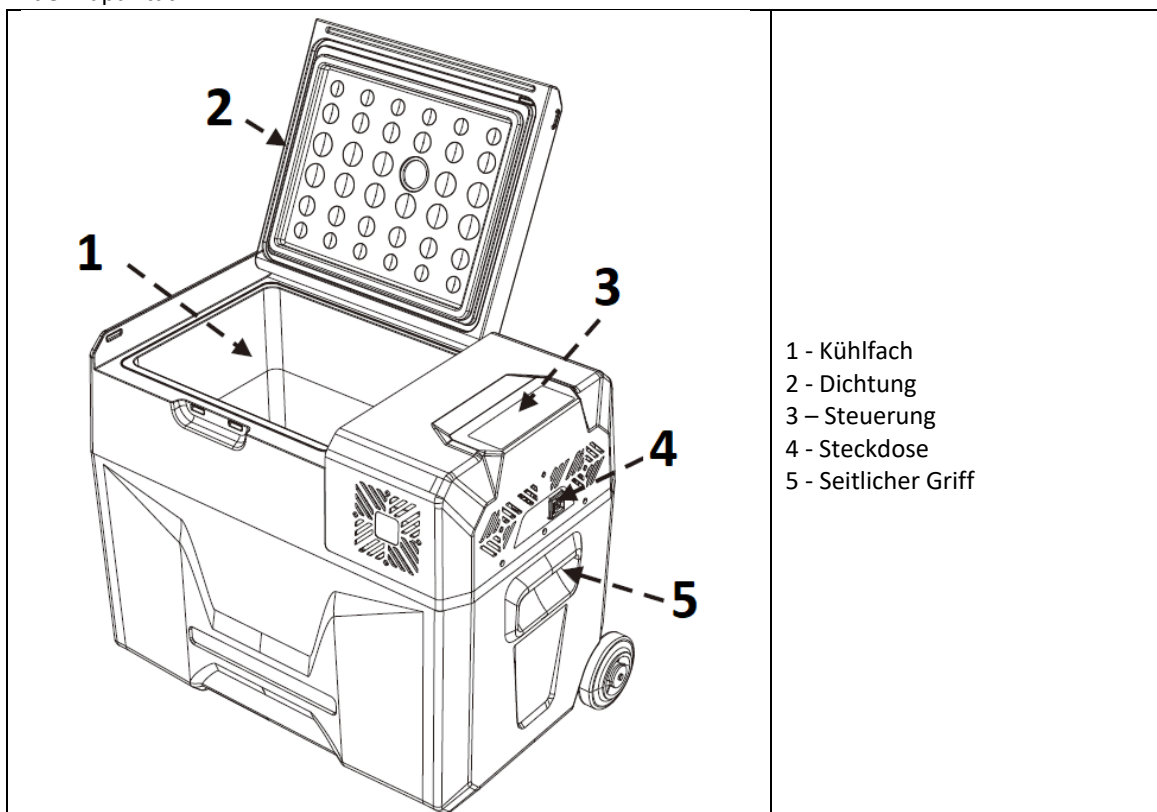
Das Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln in niedrigen Temperaturen bestimmt. Es ist ein tragbares (freistehendes) Gerät, das in Fahrzeugen, Booten und Anhängern verwendet werden kann, die mit einem 12- oder 24-V-Gleichstromnetz ausgestattet sind.

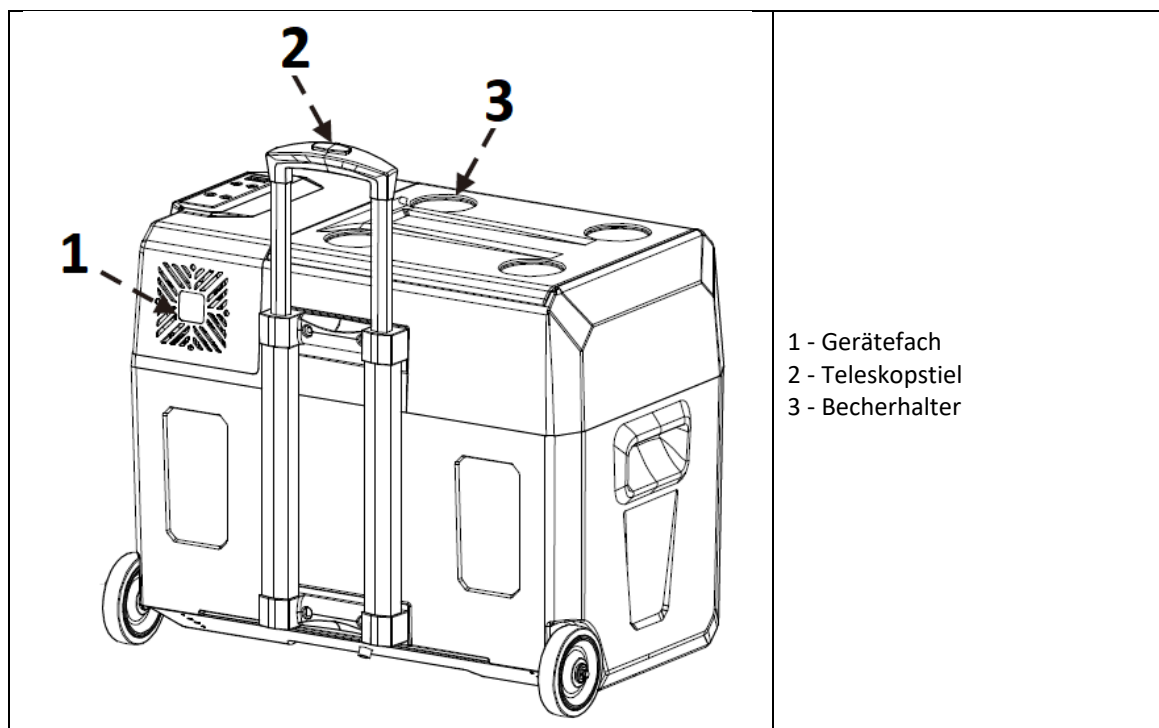
Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht

Die in diesem Handbuch beschriebenen Modelle haben die gleichen Funktionen und unterscheiden sich nur in der Kapazität.





Bedienfeld (für beide Modelle gleich):



- 1 - Netzschalter.
- 2 - Schaltfläche Einstellungen.
- 3 - Anzeige der aktuellen Temperatur im Inneren des Kühlschranks.
- 4 - Batterieschutzmodus, aus dem der Kühlschrank gespeist wird.
- 5 - Der aktuelle Batteriestatus, über den der Kühlschrank mit Strom versorgt wird (zur Information).
- 6 - Anzeige der aktuellen Batteriespannung, mit der der Kühlschrank betrieben wird.
- 7 - Kühlungsmodus (MAX oder ECO)
- 8 - Tasten für die Temperatureinstellung.
- 9 - USB-Buchse.

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Benutzung ist das Innere der Kühlbox mit einem feuchten Tuch, das in lauwarmem Wasser mit einem milden Lebensmittelreiniger, wie Spülmittel oder etwas Backnatron getränkt wurde, zu reinigen. Vor der Inbetriebnahme trockenreiben.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

Schließen Sie das Netzteil mit einem geeigneten Kabel an den Kühlschrank an - ein Netzteil oder ein Kabel für den Anschluss an den Zigarettenanzünder im Auto.

Verwenden Sie den Netzschalter, um das Gerät zu starten. Nun ertönt ein Ton und nach einer Weile zeigt das Display die aktuellen Betriebsparameter an.

Temperatureinstellung: Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten "+" und "-" auf dem Bedienfeld ein. Der angezeigte Temperaturwert ist die aktuelle Temperatur im Inneren des Kühlschranks. Es dauert einige Zeit, bis die Temperatur den eingestellten Wert erreicht.

Kühlungsmodus: Sie können zwei Kühlmodi einstellen: **MAX** (schnelle Kühlung) und **ECO** (Energiesparen). Drücken Sie im Normalbetrieb die Einstelltaste auf dem Bedienfeld, um den Kühlmodus umzuschalten.

Schutzmodus der Batterie, über die der Kühlschrank mit Strom versorgt wird: Sie können drei Schutzmodi für die Batterie, mit der der Kühlschrank betrieben wird, einstellen: H ("Hoch"), M ("Mittel") und L ("Niedrig"). Um den Modus zu wechseln, drücken Sie während des normalen Kühlschrankbetriebs die Einstelltaste auf dem Bedienfeld und halten Sie sie mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Display zu blinken beginnt - drücken Sie dann erneut die Einstelltaste, um in den H-, M- oder L-Modus zu wechseln.

Richtwerte für die Batteriespannung (je nach Umgebung, in der der Kühlschrank verwendet wird, kann es Unterschiede geben):

Versorgungsquelle Modus	DC 12V		DC 24V	
	Stromabschaltung bei:	Einschalten am:	Stromabschaltung bei:	Einschalten am:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Es wird empfohlen, den Modus H einzustellen, wenn das Gerät an das Stromnetz des Fahrzeugs angeschlossen ist, während M oder L eingestellt werden sollte, wenn das Gerät an eine tragbare Batterie oder eine Pufferbatterie angeschlossen ist.

Ändern der Temperatureinheiten: Schalten Sie den Kühlschrank aus und drücken Sie dann 3 Sekunden lang die Einstelltaste, bis auf dem Display E1 erscheint. Drücken Sie erneut die Einstelltaste, um zu E5 zu wechseln. Stellen Sie nun mit den Tasten "+" und "-" die gewünschte Temperatureinheit (Celsius oder Fahrenheit) ein.

Zurücksetzen der Einstellungen: Schalten Sie den Kühlschrank aus und drücken Sie dann 3 Sekunden lang die Einstelltaste, bis auf dem Display E1 angezeigt wird; halten Sie dann einige Sekunden lang gleichzeitig die Tasten "+" und "-" gedrückt, um die Einstellungen zurückzusetzen.

3.4. Reinigung und Wartung

- Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- Öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie den Schutz der Ablauföffnung an der Unterseite des Geräts.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Oberflächen nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- m) Abtauen: Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vollständig vom Stromnetz. Nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank. Lassen Sie den Deckel offen und wischen Sie das Wasser, das beim Auftauen entsteht, ab. **Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge, um eingefrorene Gegenstände aus dem Kühlschrank zu entfernen oder zu lösen.**

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

FEHLERMELDUNGEN:

Fehlercode	Mögliche Ursache	Maßnahme
F1	Die Stromversorgungsspannung ist zu niedrig.	Umschalten des Batterieschutzmodus von hoch auf mittel oder von mittel auf niedrig
F2	Der Verflüssigerlüfter ist überlastet.	Trennen Sie das Gerät für 5 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center.
F3	Der Kompressor schaltet sich zu oft ein.	Trennen Sie das Gerät für 5 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center.
F4	Der Kompressor schaltet sich nicht ein.	Trennen Sie das Gerät für 5 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center.
F5	Überhitzung des Kompressors und der Elektronik.	Trennen Sie das Gerät für 5 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center.
F6	Der Controller liest die Parameter des Geräts nicht.	Trennen Sie das Gerät für 5 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie es wieder ein. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an das Service-Center.
F7 oder F8	Der Temperatursensor ist defekt.	Fachservice kontaktieren



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Car refrigerator	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Supply voltage [V~]	12/24V DC	
Rated power [W].	60	
Safety class	III	
Refrigerant / amount [g]	R600a(20g)	
Temperature range[°C]	-20 ÷ 20	
Climate class	T/ST/N/SN	
Capacity [l]	40	30
Dimensions (width x depth x height) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Weight [kg]	13.1	12

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!



CAUTION! Fire hazard - flammable materials!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to Car refrigerator

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- g) Never touch uninsulated wires with bare hands.
- h) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
- i) Use only power sources that are grounded.

2.2. Safety in the workplace

- a) Do not use the unit in a hazardous zone, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In the event of ignition or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to suppress the live device.
- f) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.

- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation
- c) Keep unused products out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- i) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- j) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Food and beverages may be stored in the unit only in the original packaging or in sealed containers.
- m) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects inside the unit.
- n) Do not store explosive substances, such as cans containing compressed flammable gas, inside the unit.
- o) Do not store glass vessels with freezing liquids in the unit.
- p) CAUTION! Do not use any electrical devices inside the chamber of the device intended for food storage.
- q) It is recommended to keep your hands dry when carrying out activities that require placing your hands inside the device, as otherwise it may result in frost damage to the skin.
- r) Do not submerge the device in water and do not expose the device to weather conditions (rain, sun, etc.) or to conditions of increased humidity.
- s) Do not use the device turned upside down with the upper cover on the ground. It is recommended that the tilt angle relative to the ground does not exceed 40°.
- t) The device should be defrosted and cleaned at regular intervals.
- u) It is forbidden to use hard, metallic or sharp tools to remove ice from the cooling chamber.
- v) It is forbidden to carry the device by the door.
- w) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- x) At least 5 cm free space on the sides of the device and 10 cm on the back of the device should be provided to ensure proper ventilation.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

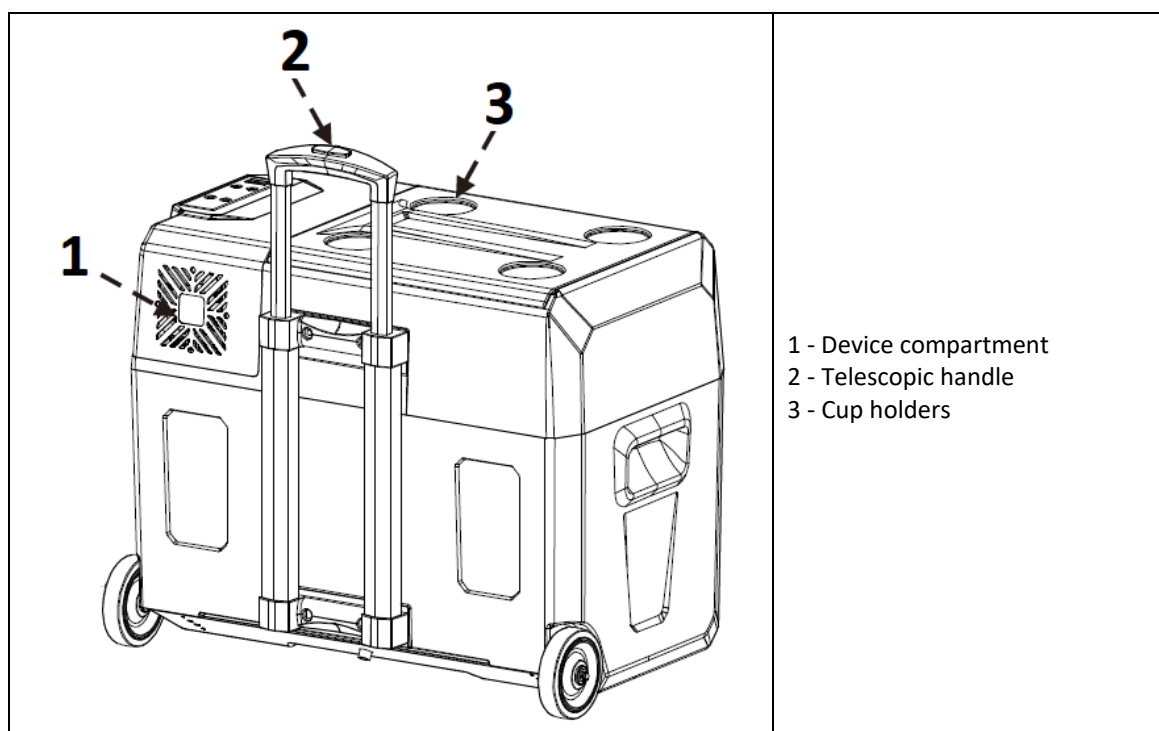
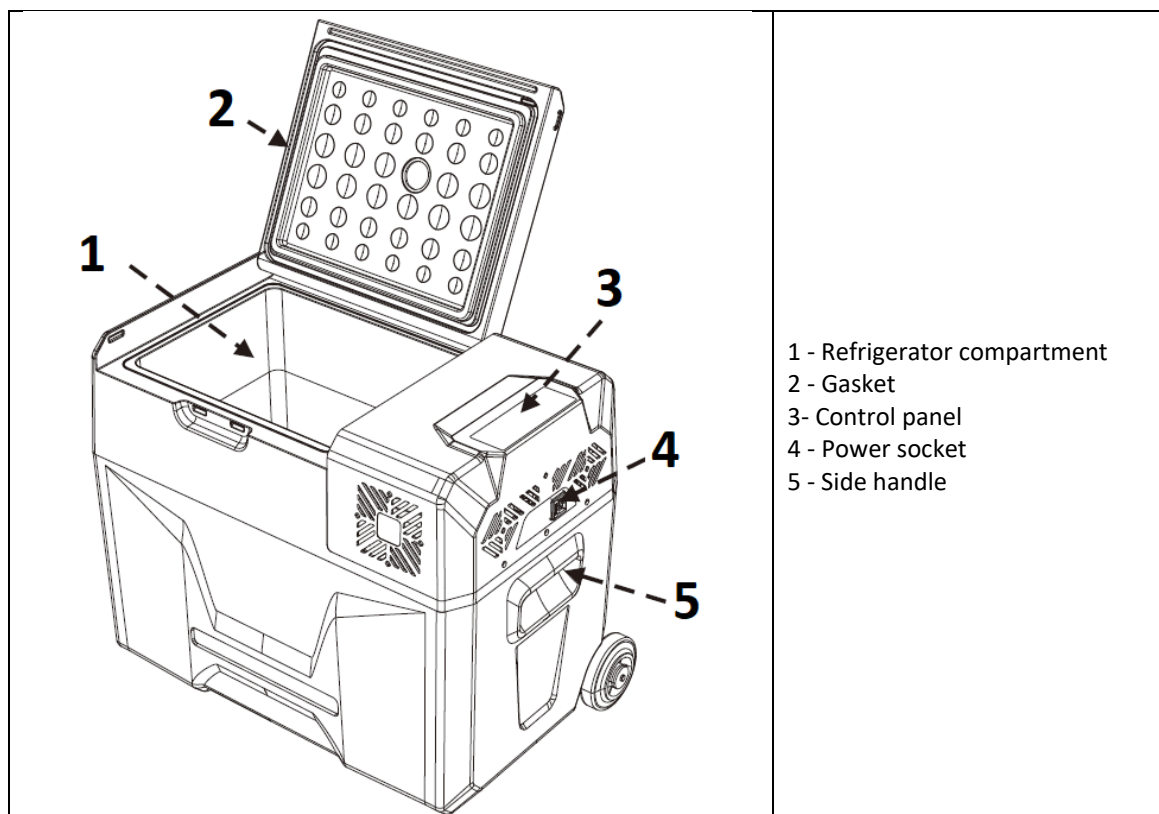
The device is intended for the storage of food products at low temperature. It is a portable (free-standing) device, that can be used in vehicles, boats, and trailers equipped with a 12 or 24V DC electrical system.

The product is intended for home use only!

The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview

The models described in this manual have the same functions, differing only in capacity.



Control panel (same for both models):



3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, clean the inside of the refrigerator with a damp cloth soaked in lukewarm water and a mild detergent intended for contact with food, e.g. dishwashing liquid or a small amount of baking soda. Wipe the device dry before switching on.

3.3. Working with the device

Connect the power supply to the refrigerator using a suitable cable - a power supply or a cable to connect to the car lighter socket.

Use the power switch to start the device. At this point, a sound will be heard and after a while, the display will show the current operating parameters.

Temperature setting : set the desired temperature using the "+" and "-" buttons on the control panel. The temperature value displayed is the current temperature inside the refrigerator, it takes some time for the temperature to reach the set value.

Cooling mode : You can set two cooling modes: **MAX** (quick cooling) and **ECO** (energy saving). In normal operation, press the setting button on the control panel to switch the cooling mode.

Battery protection mode from which the refrigerator is powered: You can set three protection modes for the battery from which the refrigerator is powered: H ("High"), M ("Medium"), and L ("Low"). To switch modes, press the settings button on the control panel during normal refrigerator operation and hold it for at least 3 seconds until the display screen starts flashing - then press the settings button again to switch to H, M, or L mode.

Indicative values of battery voltage (there may be differences depending on the environment in which the refrigerator is used):

Power supply Mode	DC 12V		DC 24V	
	Power cutoff at:	Power on at:	Power cutoff at:	Power on at:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

It is recommended that the H mode setting should apply when the device is connected to vehicle power, while M or L should apply when the device is connected to a portable or backup battery.

Changing the temperature units : turn off the refrigerator and then press the setting button for 3 seconds until the display shows E1. Press the setting button again to switch to E5, now use the "+" and "-" buttons to set the desired temperature unit (Celsius or Fahrenheit).

Resetting the settings : turn off the refrigerator and then press the settings button for 3 seconds until the display shows E1, at this point press and hold the "+" and "-" buttons simultaneously for a few seconds to reset the settings.

3.4. Cleaning and maintenance

- Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- Open the cover and remove the protection from the drain hole at the bottom of the device.
- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
- Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.
- Defrosting: turn off the device and disconnect it completely from the power supply. Remove all food from the refrigerator. Leave the lid open and wipe out the water coming from thawing. **Never use hard or pointed tools to remove or loosen items that have frozen inside the refrigerator.**

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are

recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

ERROR CODES:

Error code	Possible cause	Action
F1	The power supply voltage is too low.	Switch the battery protection mode from high to medium or from medium to low
F2	The condenser fan is overloaded.	Disconnect the power for 5 minutes and turn the device on again. If the problem reappears, contact the service center.
F3	The compressor turns on too often.	Disconnect the power for 5 minutes and turn the device on again. If the problem reappears, contact the service center.
F4	The compressor does not turn on.	Disconnect the power for 5 minutes and turn the device on again. If the problem reappears, contact the service center.
F5	Overheating of the compressor and electronics.	Disconnect the power for 5 minutes and turn the device on again. If the problem reappears, contact the service center.
F6	The controller does not read the parameters of the device.	Disconnect the power for 5 minutes and turn the device on again. If the problem reappears, contact the service center.
F7 or F8	The temperature sensor is defective.	Contact service centre



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Lodówka samochodowa	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Napięcie zasilania [V~]	12/24V DC	
Moc znamionowa [W]	60	
Klasa ochronności	III	
Czynnik chłodniczy / ilość [g]	R600a(20g)	
Zakres temperatur [°C]	-20 ÷ 20	
Klasa klimatyczna	T/ST/N/SN	
Pojemność [l]	40	30
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Ciężar [kg]	13.1	12

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru- materiały łatwopalne!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Lodówka samochodowa

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- g) Nigdy nie dotykać niez izolowanych przewodów gołymi rękami.
- h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
- i) Należy używać wyłącznie źródeł zasilania posiadających uziemienie.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Jedzenie oraz napoje mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub szczelnych pojemnikach.
- m) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- n) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
- o) Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
- p) **UWAGA!** Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności!
- q) Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche, ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
- r) Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce itp.) lub na warunki podwyższonej wilgotności.
- s) Nie używać urządzenia w pozycji odwróconej górną pokrywą do ziemi. Zaleca się, aby kąt nachylenia względem ziemi nie przekraczał 40°.
- t) Należy regularnie rozmrażać i czyścić urządzenie.
- u) Zabrania się używania twardych, metalowych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu z komory chłodzącej.
- v) Zabrania się przenoszenia urządzenia chwytając za drzwiczki.
- w) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- x) Należy zapewnić wolną przestrzeń o wymiarach co najmniej 5 cm po bokach i 10 cm z tyłu urządzenia, aby umożliwić prawidłową wentylację.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

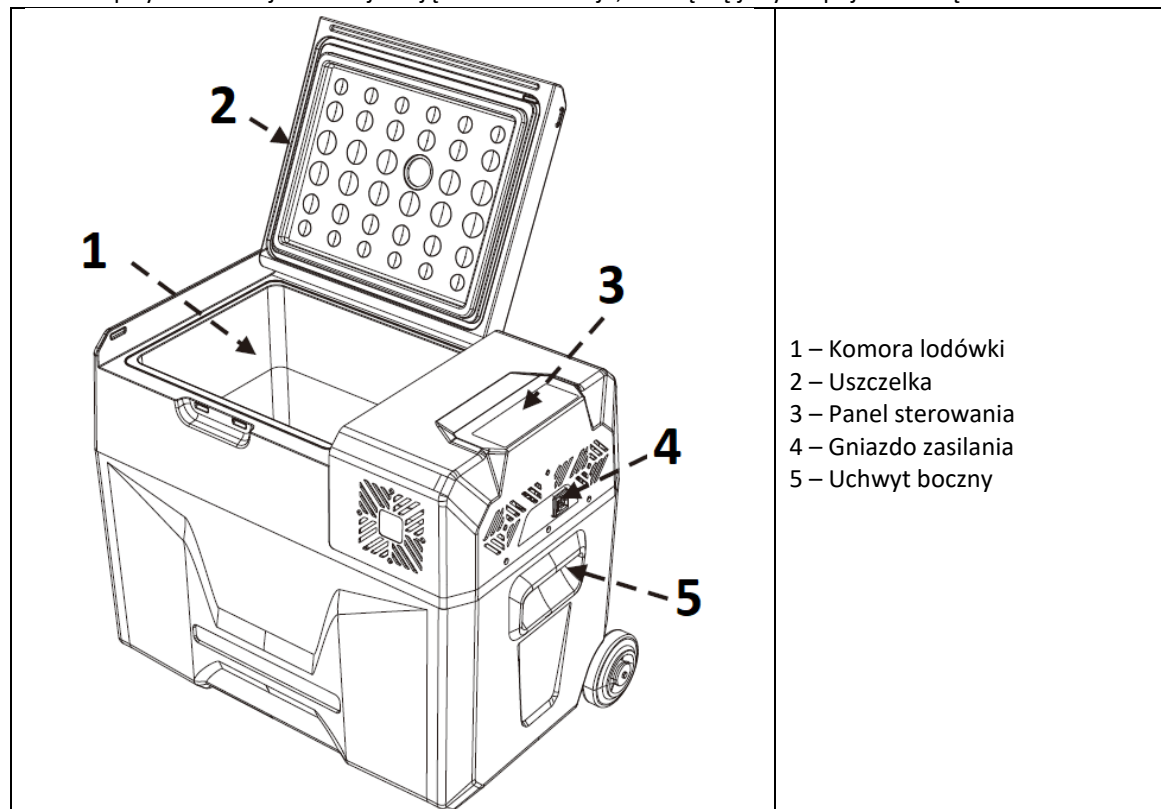
Urządzenie przeznaczone jest do przechowywania w nim produktów spożywczych w niskiej temperaturze. Jest urządzeniem przenośnym (wolnostojącym), może być stosowane w pojazdach, łodziach, przyczepach wyposażonych w instalację elektryczną 12 lub 24V DC.

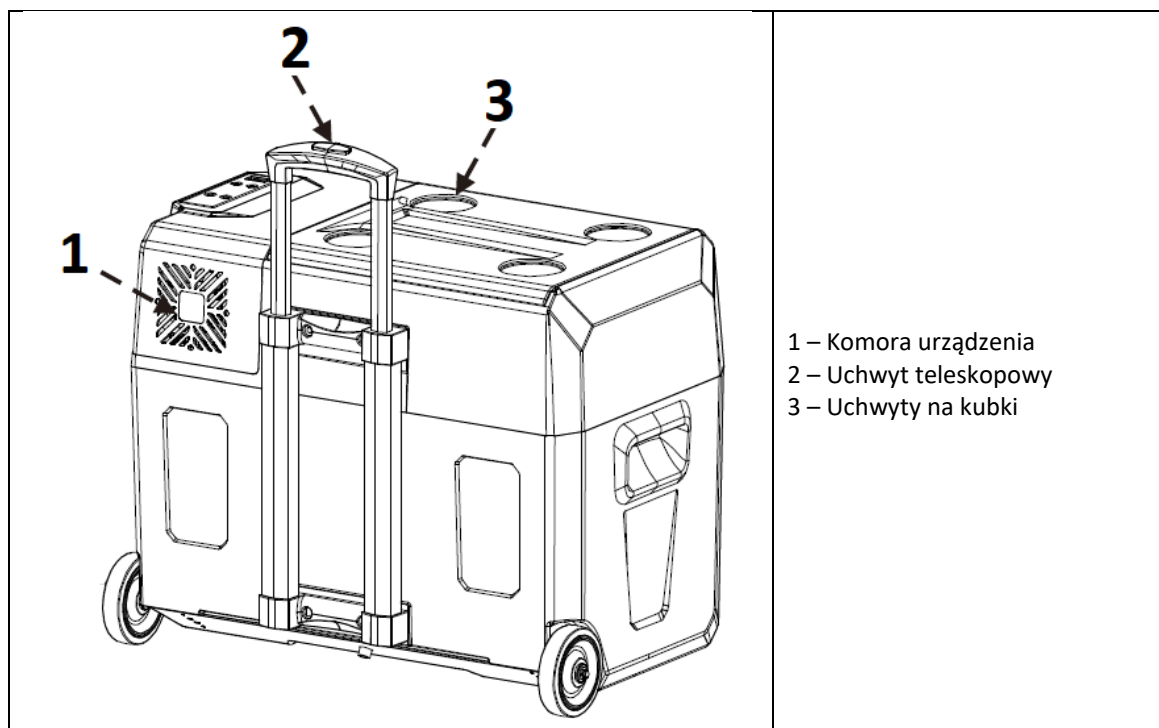
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

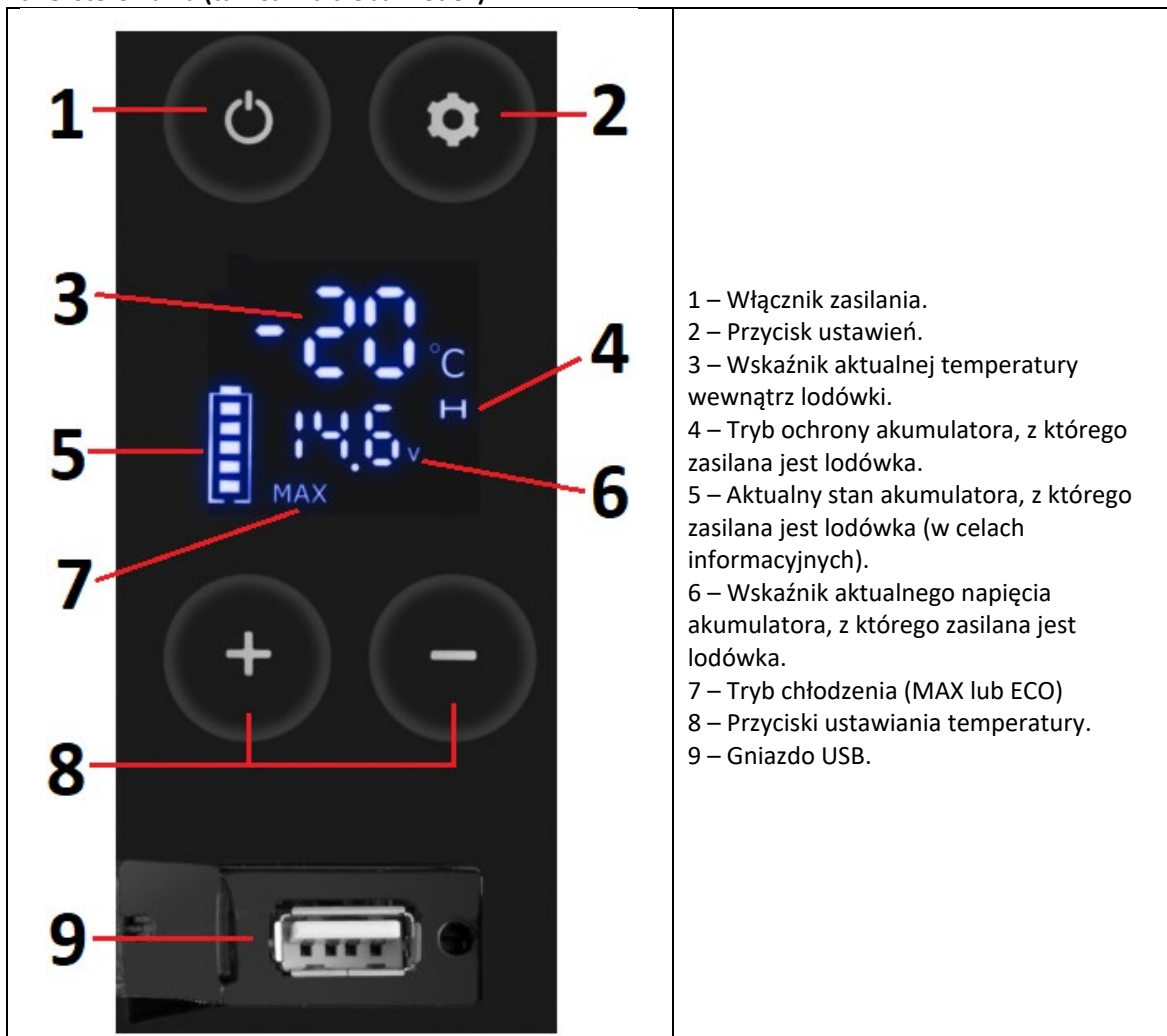
3.1. Opis urządzenia

Modele opisywane w tej instrukcji mają te same funkcje, różnią się jedynie pojemnością.





Panel sterowania (taki sam dla obu modeli):



3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem umyć wnętrze lodówki przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej letnią wodą z delikatnym detergentem przeznaczonym do kontaktu z żywnością np. płynem do mycia naczyń albo odrobiną sody oczyszczonej. Wytrzeć do sucha przed uruchomieniem.

3.3. Praca z urządzeniem

Podłączyć zasilanie do lodówki przy pomocy odpowiedniego przewodu – zasilacz lub przewód do podłączenia do gniazda zapalniczki samochodowej.

Włącznikiem zasilania uruchomić urządzenie. W tym momencie będzie słyszalny dźwięk i po chwili wyświetlacz pokaże aktualne parametry pracy.

Ustawienie temperatury: ustawić żądaną temperaturę przy pomocy przycisków „+” i „-” na panelu sterowania. Wyświetlana wartość temperatury to aktualna temperatura wewnątrz lodówki, potrzeba trochę czasu aby temperatura osiągnęła ustawioną wartość.

Tryb chłodzenia: można ustawić dwa tryby chłodzenia: **MAX** (szybkie chłodzenie) oraz **ECO** (oszczędzanie energii). W trybie normalnej pracy wcisnąć przycisk ustawień na panelu sterowania aby przełączyć tryb chłodzenia.

Tryb ochrony akumulatora, z którego zasilana jest lodówka: można ustawić trzy tryby ochrony akumulatora, z którego zasilana jest lodówka: H („High” – wysoki), M („Medium” – średni) oraz L („Low” – niski). Aby przełączyć tryb należy w trakcie normalnej pracy lodówki nacisnąć przycisk ustawień na panelu sterowania i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy do momentu w którym ekran wyświetlacza zacznie migać – wtedy nacisnąć przycisk ustawień ponownie aby przełączyć się na tryb H, M lub L.

Orientacyjne wartości napięcia akumulatorów (mogą wystąpić różnice w zależności od środowiska, w którym jest używana lodówka):

Zasilanie Tryb	DC 12V		DC 24V	
	Odcięcie zasilania przy:	Włączenie zasilania przy:	Odcięcie zasilania przy:	Włączenie zasilania przy:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Zaleca się aby ustawienie trybu H miało zastosowanie przy podłączeniu urządzenia do zasilania pojazdu, natomiast M lub L miało zastosowanie gdy urządzenie jest podłączone do przenośnego lub zapasowego akumulatora.

Zmiana jednostek temperatury: wyłączyć lodówkę a następnie przycisk ustawień nacisnąć przez 3 sekundy aż wyświetlacz pokaże E1. Nacisnąć ponownie przycisk ustawień aby przełączyć na E5, teraz przyciskami „+” i „-” ustawić żądaną jednostkę temperatury (Celsius lub Fahrenheit).

Resetowanie ustawień: wyłączyć lodówkę a następnie przycisk ustawień nacisnąć przez 3 sekundy aż wyświetlacz pokaże E1, w tym momencie nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund jednocześnie przyciski „+” i „-” aby zresetować ustawienia.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Otworzyć pokrywę i wyjąć zabezpieczenie z otworu odpływu w dolnej części urządzenia.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- e) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- f) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- h) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- k) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- l) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- m) Rozmrażanie: wyłączyć urządzenie i odłączyć je całkowicie od zasilania. Wyjąć wszystkie produkty z lodówki. Pokrywę pozostawić otwartą i wycierać wodę pochodzącą z rozmrożenia. **Nigdy nie używać twardych lub spiczastych narzędzi do usuwania lub luzowania przedmiotów, które zamrzły wewnątrz lodówki.**

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

KODY BŁĘDÓW:

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Działanie
F1	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Przełączyć tryb ochrony akumulatora z wysokiego na średni lub ze średniego na niski
F2	Wentylator skraplacza jest przeciążony.	Odłączyć zasilanie na 5 minut i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem się pojawia ponownie, skontaktować się z serwisem.
F3	Kompresor włącza się zbyt często.	Odłączyć zasilanie na 5 minut i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem się pojawia ponownie, skontaktować się z serwisem.
F4	Kompresor nie załącza się.	Odłączyć zasilanie na 5 minut i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem się pojawia ponownie, skontaktować się z serwisem.
F5	Przegrzewanie się kompresora i elektroniki.	Odłączyć zasilanie na 5 minut i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem się pojawia ponownie, skontaktować się z serwisem.
F6	Sterownik nie odczytuje parametrów urządzenia.	Odłączyć zasilanie na 5 minut i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem się pojawia ponownie, skontaktować się z serwisem.
F7 lub F8	Czujnik temperatury jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Autochladnička	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Napájecí napětí [V~]	12/24V DC	
Jmenovitý výkon [W]	60	
Třída ochrany	III	
Chladivo / množství [g]	R600a (20 g)	
Teplotní rozsah [°C]	-20 ÷ 20	
Klimatická třída	T/ST/N/SN	
Objem [L]	40	30
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Hmotnost [kg]	13,1	12

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnížší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje
Autochladnička

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřím chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- g) Nikdy se nedotýkejte neizolovaných vodičů holýma rukama.
- h) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- i) Používejte výhradně uzemněné zdroje napájení.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) V případě vznícení nebo požáru používejte pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje k potlačení zařízení pod napětím.
- f) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Toto zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace
- c) Nepoužívané produkty uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Jídlo a nápoje je možné uchovávat v zařízení pouze v původních obalech nebo utěsněných nádobách.
- m) Ve spotřebiči neskladujte těžké, jedovaté nebo korozivní předměty.
- n) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.
- o) Skleněné nádoby s mrazicími kapalinami nesmějí být v zařízení uchovány.
- p) **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte žádná elektrická zařízení uvnitř prostoru zařízení pro skladování potravin!
- q) Doporučuje se, aby při provádění činností, které vyžadují vložení rukou do zařízení, byly ruce suché, protože jinak by to mohlo vést k poškození pokožky mrazem.
- r) Neponořujte zařízení do vody a nevystavujte jej povětrnostním vlivům (déšť, slunce apod.) nebo podmínkám zvýšené vlhkosti.
- s) Nepoužívejte zařízení v poloze obrácené s horním krytem směrem k zemi. Doporučuje se, aby úhel sklonu k zemi nepřesahoval 40°.
- t) Zařízení pravidelně odmrazujte a čistěte.
- u) K odstraňování ledu z chladicí komory je zakázáno používat tvrdé, kovové nebo ostré nástroje.
- v) Je zakázáno přenášet zařízení uchopením za dveře.
- w) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- x) Ujistěte se, že je volný prostor alespoň 5 cm po stranách a 10 cm v zadní části spotřebiče pro správné větrání.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

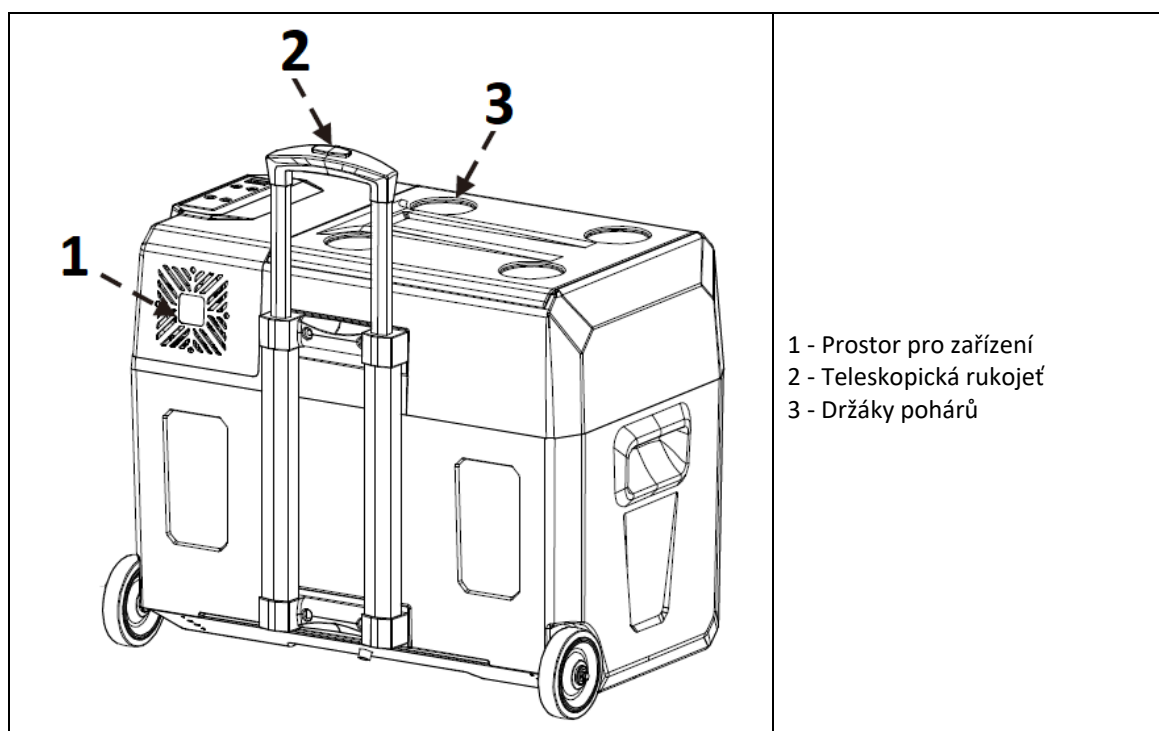
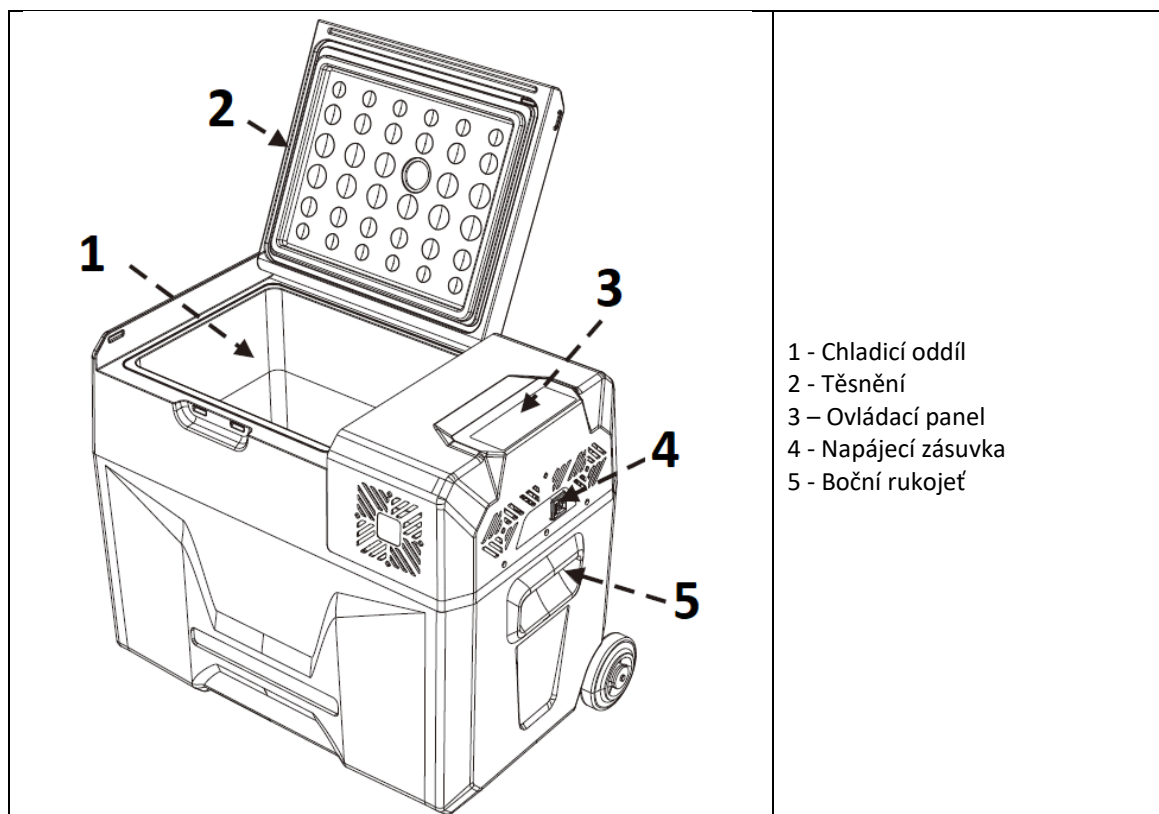
Zařízení je určeno pro skladování potravin při nízké teplotě. Jedná se o přenosné (volně stojící) zařízení, které lze použít ve vozidlech, lodích a přívěsech vybavených elektrickým systémem 12 nebo 24 V DC.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití!

Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů

Modely popsané v tomto návodu mají stejné funkce, liší se pouze kapacitou.



Ovládací panel (stejný pro oba modely):



3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím vyčistěte vnitřek chladničky vlhkým hadříkem namočeným ve vlažné vodě s jemným čisticím prostředkem určeným pro styk s potravinami, např. Před zahájením provozu ji osušte.

3.3. Práce se zařízením.

Připojte zdroj k lednici pomocí vhodného kabelu - napájecího zdroje nebo kabelu pro připojení do zásuvky autozapalovače.

Ke spuštění zařízení použijte vypínač. V tomto okamžiku se ozve zvuk a po chvíli se na displeji zobrazí aktuální provozní parametry.

Nastavení teploty : nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítek „+“ a „-“ na ovládacím panelu. Zobrazená hodnota teploty je aktuální teplota uvnitř chladničky, nějakou dobu trvá, než teplota dosáhne nastavené hodnoty.

Režim chlazení : Můžete nastavit dva režimy chlazení: **MAX** (rychlé chlazení) a **ECO** (úspora energie). V normálním provozu stiskněte tlačítko nastavení na ovládacím panelu pro přepnutí režimu chlazení.

Režim ochrany baterie , ze kterého je chladnička napájena: Můžete nastavit tři ochranné režimy pro baterii, ze které je chladnička napájena: H ("Vysoká"), M ("Střední") a L ("Nízká"). Chcete-li přepnout režimy, stiskněte během normálního provozu chladničky tlačítko nastavení na ovládacím panelu a podržte jej po dobu alespoň 3 sekund, dokud obrazovka nezačne blikat – poté znovu stiskněte tlačítko nastavení pro přepnutí do režimu H, M nebo L.

Orientační hodnoty napětí baterie (v závislosti na prostředí, ve kterém je chladnička používána, se mohou lišit):

Stav \ Napájecí zdroj	DC 12 V		DC 24 V	
	Vypnutí napájení v:	Zapnout v:	Vypnutí napájení v:	Zapnout v:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Doporučuje se, aby nastavení režimu H bylo použito, když je zařízení připojeno k napájení vozidla, zatímco M nebo L by mělo platit, když je zařízení připojeno k přenosné nebo záložní baterii.

Změna jednotek teploty : vypněte chladničku a poté stiskněte tlačítko nastavení na 3 sekundy, dokud se na displeji nezobrazí E1. Dalším stisknutím tlačítka nastavení přepnete na E5, nyní pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou jednotku teploty (Celsius nebo Fahrenheit).

Resetování nastavení : vypněte chladničku a poté stiskněte tlačítko nastavení na 3 sekundy, dokud se na displeji nezobrazí E1, v tomto okamžiku stiskněte a podržte tlačítka „+“ a „-“ současně na několik sekund, abyste resetovali nastavení.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
- Otevřete kryt a odstraňte ochranu z vypouštěcího otvoru ve spodní části zařízení.
- K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je spotřebič vyroben.
- Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- Rozmrazování: vypněte zařízení a zcela jej odpojte od napájení. Vyjměte všechny potraviny z chladničky. Nechte víko otevřené a setřete vodu pocházející z rozmrazování. **Nikdy nepoužívejte tvrdé nebo špičaté nástroje k vyjímání nebo uvolňování předmětů, které zmrzly uvnitř chladničky.**

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

CHYBOVÉ KÓDY:

Chybový kód	Možná příčina	Řešení
F1	Napájecí napětí je příliš nízké.	Přepněte režim ochrany baterie z vysokého na střední nebo ze středního na nízký
F2	Ventilátor kondenzátoru je přetížený.	Odpojte napájení na 5 minut a znovu zapněte zařízení. Pokud se problém objeví znovu, kontaktujte servisní středisko.
F3	Kompresor se zapíná příliš často.	Odpojte napájení na 5 minut a znovu zapněte zařízení. Pokud se problém objeví znovu, kontaktujte servisní středisko.
F4	Kompresor se nezapne.	Odpojte napájení na 5 minut a znovu zapněte zařízení. Pokud se problém objeví znovu, kontaktujte servisní středisko.
F5	Přehřátí kompresoru a elektroniky.	Odpojte napájení na 5 minut a znovu zapněte zařízení. Pokud se problém objeví znovu, kontaktujte servisní středisko.
F6	Regulátor nechte parametry zařízení.	Odpojte napájení na 5 minut a znovu zapněte zařízení. Pokud se problém objeví znovu, kontaktujte servisní středisko.
F7 nebo F8	Teplotní čidlo je vadné.	Kontaktujte servisní středisko



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Glacière pour la voiture	
Modèle	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Tension d'alimentation [V~]	12/24V CC	
Puissance nominale [W]	60	
Classe de protection	III	
Réfrigérant / quantité [g]	R600a(20g)	
Plage des températures [°C]	-20 ÷ 20	
Classe climatique	T/ST/N/SN	
Capacité [L]	40	30
Dimensions Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Poids [kg]	13,1	12

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !

	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
---	--



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à Glacière pour la voiture

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- Ne touchez pas les câbles non isolés avec les mains nus.
- Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
- Utilisez uniquement des sources d'alimentation électrique mises à la terre.

2.2. Sécurité au travail

- Ne pas utiliser l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- En cas d'allumage ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour supprimer l'appareil sous tension.
- Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Gardez les produits inutilisés hors de portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Les aliments et les boissons doivent être conservés dans l'emballage d'origine ou dans des récipients bien fermés.
- m) Aucun objet lourd, toxique et/ou corrosif ne doit être conservé dans l'appareil.
- n) Ne stockez pas de substances explosives dans l'appareil, par exemple des contenants avec du gaz combustible comprimé.
- o) Ne gardez pas de récipients en verre contenant des liquides de congélation dans l'appareil.
- p) ATTENTION ! N'utilisez pas de dispositifs électriques à l'intérieur de la chambre du dispositif prévue pour la conservation des produits alimentaires !
- q) Pour toutes les opérations nécessitant la mise de mains à l'intérieur de l'appareil, il est recommandé que les mains soient sèches pour éviter les dommages de la peau dus au gel.
- r) N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'exposez pas aux conditions météorologiques (pluie, soleil etc.) ou aux conditions d'humidité accrue.
- s) N'utilisez pas l'appareil dans la position inversée, le couvercle supérieur en bas. Il est recommandé que l'angle d'inclinaison par rapport au sol ne dépasse pas 40°.
- t) Dégivrez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- u) Il est interdit d'utiliser les outils durs, en métal ou aigus pour enlever la glace de la chambre de refroidissement.
- v) Il est interdit de déplacer l'appareil en saisissant sa porte.
- w) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- x) Prévoyez un espace libre d'au moins 5 cm sur chaque côté et 10 cm derrière le dispositif pour assurer une ventilation convenable.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Ce dispositif est conçu pour conserver les produits alimentaires en basse température. Il s'agit d'un appareil portable (autoportant) qui peut être utilisé dans les véhicules, les bateaux et les remorques équipés d'un système électrique de 12 ou 24 V CC.

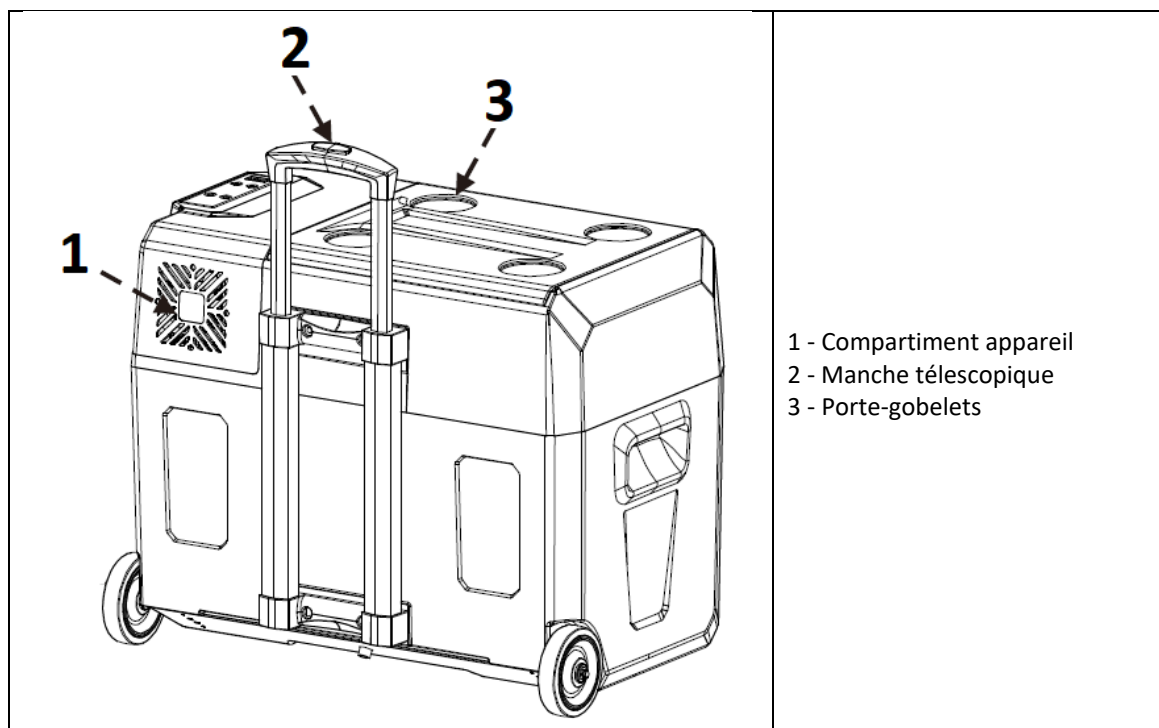
Le produit est destiné à un usage domestique uniquement !

L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit

Les modèles décrits dans ce manuel ont les mêmes fonctions, ne différant que par leur capacité.





Panneau de contrôle (identique pour les deux modèles) :



3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, lavez le réfrigérateur à l'intérieur avec un chiffon humide imbibé de l'eau tiède et d'un produit nettoyant doux destiné au contact avec les aliments p.ex. du liquide vaisselle ou un de la bicarbonate de soude. Séchez avant la mise en marche.

3.3. Utilisation de l'appareil

Connectez l'alimentation électrique au réfrigérateur à l'aide d'un câble adapté - une alimentation ou un câble à connecter à la prise allume-cigare.

Utilisez l'interrupteur d'alimentation pour démarrer l'appareil. À ce stade, un son se fera entendre et après un certain temps, l'écran affichera les paramètres de fonctionnement actuels.

Réglage de la température : réglez la température souhaitée à l'aide des touches "+" et "-" du panneau de commande. La valeur de température affichée est la température actuelle à l'intérieur du réfrigérateur, il faut un certain temps pour que la température atteigne la valeur réglée.

Mode de refroidissement : Vous pouvez définir deux modes de refroidissement : **MAX** (refroidissement rapide) et **ECO** (économie d'énergie). En fonctionnement normal, appuyez sur le bouton de réglage sur le panneau de commande pour changer le mode de refroidissement.

Mode de protection de la batterie à partir de laquelle le réfrigérateur est alimenté : Vous pouvez définir trois modes de protection pour la batterie à partir de laquelle le réfrigérateur est alimenté : H ("Élevé"), M ("Moyen") et L ("Faible"). Pour changer de mode, appuyez sur le bouton des paramètres sur le panneau de commande pendant le fonctionnement normal du réfrigérateur et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que l'écran d'affichage commence à clignoter - puis appuyez à nouveau sur le bouton des paramètres pour passer en mode H, M ou L.

Valeurs indicatives de la tension de la batterie (il peut y avoir des différences selon l'environnement dans lequel le réfrigérateur est utilisé) :

Source d'alimentation Mode	DC 12V		DC 24V	
	Coupure de courant à :	Mise sous tension à :	Coupure de courant à :	Mise sous tension à :
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Il est recommandé que le réglage du mode H s'applique lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation du véhicule, tandis que M ou L s'applique lorsque l'appareil est connecté à une batterie portable ou de secours.

Modification des unités de température : éteignez le réfrigérateur puis appuyez sur le bouton de réglage pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche E1. Appuyez à nouveau sur le bouton de réglage pour passer à E5, utilisez maintenant les boutons "+" et "-" pour régler l'unité de température souhaitée (Celsius ou Fahrenheit).

Réinitialisation des paramètres : éteignez le réfrigérateur, puis appuyez sur le bouton des paramètres pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche E1, à ce stade, appuyez simultanément sur les boutons "+" et "-" et maintenez-les enfoncés pendant quelques secondes pour réinitialiser les paramètres.

3.4. Nettoyage et entretien

- Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ouvrez le couvercle et retirez la protection du trou de vidange au bas de l'appareil.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.

- m) Dégivrage : éteignez l'appareil et débranchez-le complètement de l'alimentation électrique. Retirez tous les aliments du réfrigérateur. Laissez le couvercle ouvert et essuyez l'eau provenant de la décongélation. **N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour retirer ou desserrer des articles qui ont gelé à l'intérieur du réfrigérateur.**

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

CODES D'ERREUR :

Code d'erreur	Cause(s) possible(s)	Action corrective
F1	La tension d'alimentation est trop faible.	Basculer le mode de protection de la batterie de haut à moyen ou de moyen à bas
F2	Le ventilateur du condenseur est surchargé.	Débranchez l'alimentation pendant 5 minutes et rallumez l'appareil. Si le problème réapparaît, contactez le centre de service.
F3	Le compresseur s'allume trop souvent.	Débranchez l'alimentation pendant 5 minutes et rallumez l'appareil. Si le problème réapparaît, contactez le centre de service.
F4	Le compresseur ne s'allume pas.	Débranchez l'alimentation pendant 5 minutes et rallumez l'appareil. Si le problème réapparaît, contactez le centre de service.
F5	Surchauffe du compresseur et de l'électronique.	Débranchez l'alimentation pendant 5 minutes et rallumez l'appareil. Si le problème réapparaît, contactez le centre de service.
F6	Le contrôleur ne lit pas les paramètres de l'appareil.	Débranchez l'alimentation pendant 5 minutes et rallumez l'appareil. Si le problème réapparaît, contactez le centre de service.
F7 ou F8	Le capteur de température est défectueux.	Contactez le service



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Frigorifero per auto	
Modello	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Tensione di alimentazione [V~]	12/24 V CC	
Potenza nominale [W]	60	
Classe di protezione	III	
Refrigerante / quantità [g]	R600a(20g)	
Intervallo di temperatura [°C]	-20 ÷ 20	
Classe climatica	T/ST/N/SN	
Capacità [L]	40	30
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Peso [kg]	13,1	12

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento Frigorifero per auto

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- g) Non toccare mai i cavi non isolati con le mani nude.
- h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
- i) Usare solo fonti di alimentazione con messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- c) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di ignizione o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO2) per sopprimere il dispositivo sotto tensione.
- f) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.

- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale
- c) Tenere i prodotti inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con il dispositivo o con questo manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) Gli alimenti e le bevande possono essere conservati nel dispositivo solo nella loro confezione originale o in contenitori sigillati.
- m) Non conservare oggetti pesanti, velenosi o corrosivi nell'apparecchio.
- n) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, ad esempio: lattine contenenti gas infiammabile compresso.
- o) Non conservare la vetreria con liquidi congelanti nel dispositivo.
- p) **ATTENZIONE!** Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del vano dell'apparecchio che serve per la conservazione degli alimenti!
- q) Si consiglia di avere le mani asciutte quando si svolgono operazioni che richiedono l'inserimento delle mani nell'apparecchio, altrimenti si potrebbero provocare danni da gelo alla pelle.
- r) Non immergere l'apparecchio in acqua e non esporre l'apparecchio alle condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc.) o a condizioni di maggiore umidità.
- s) Non utilizzare l'apparecchio capovolto con il coperchio superiore rivolto verso il pavimento. Si raccomanda che l'angolo di inclinazione al pavimento non superi i 40°.
- t) Sbrinare e pulire regolarmente l'apparecchio.
- u) È vietato utilizzare strumenti duri, metallici o affilati per rimuovere il ghiaccio dal vano di raffreddamento.
- v) È vietato trasportare l'apparecchio afferrando il portello.
- w) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- x) Assicurarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 5 cm ai lati e 10 cm sul retro dell'apparecchio per una corretta ventilazione.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

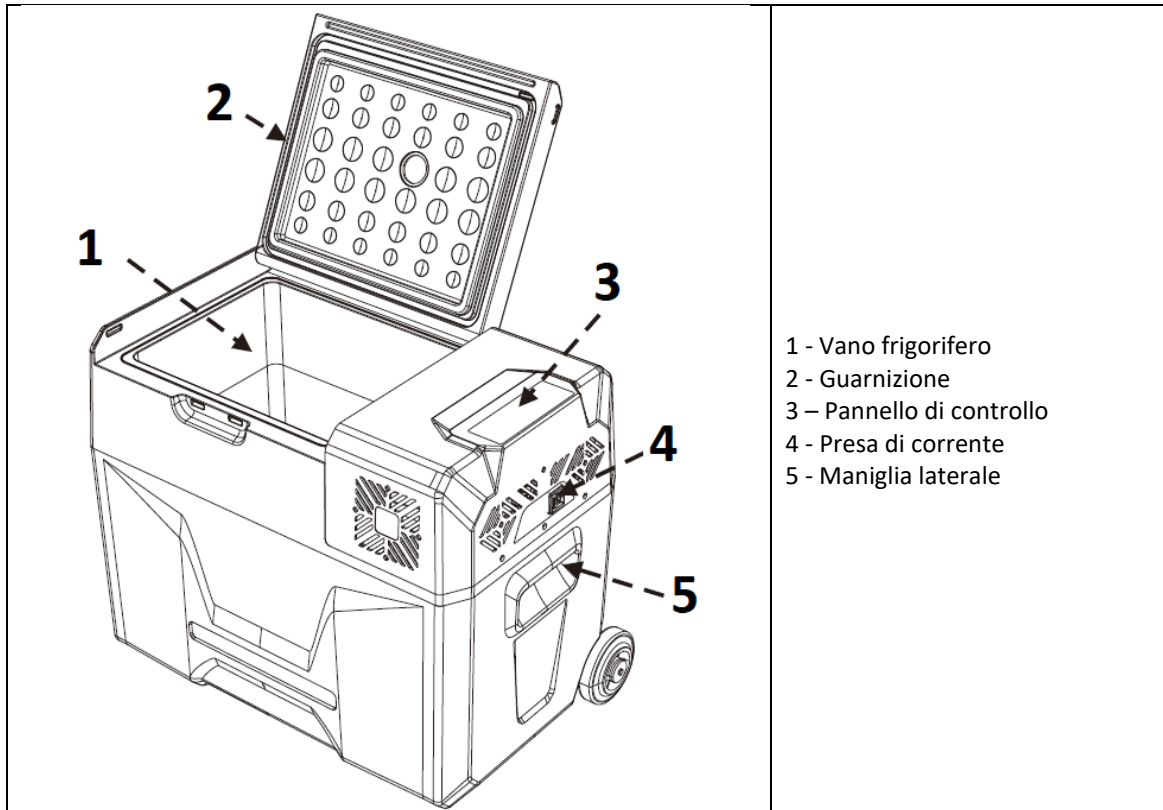
L'apparecchio è adatto alla conservazione di prodotti alimentari a bassa temperatura. È un dispositivo portatile (autoportante), che può essere utilizzato in veicoli, barche e rimorchi dotati di un impianto elettrico a 12 o 24 V CC.

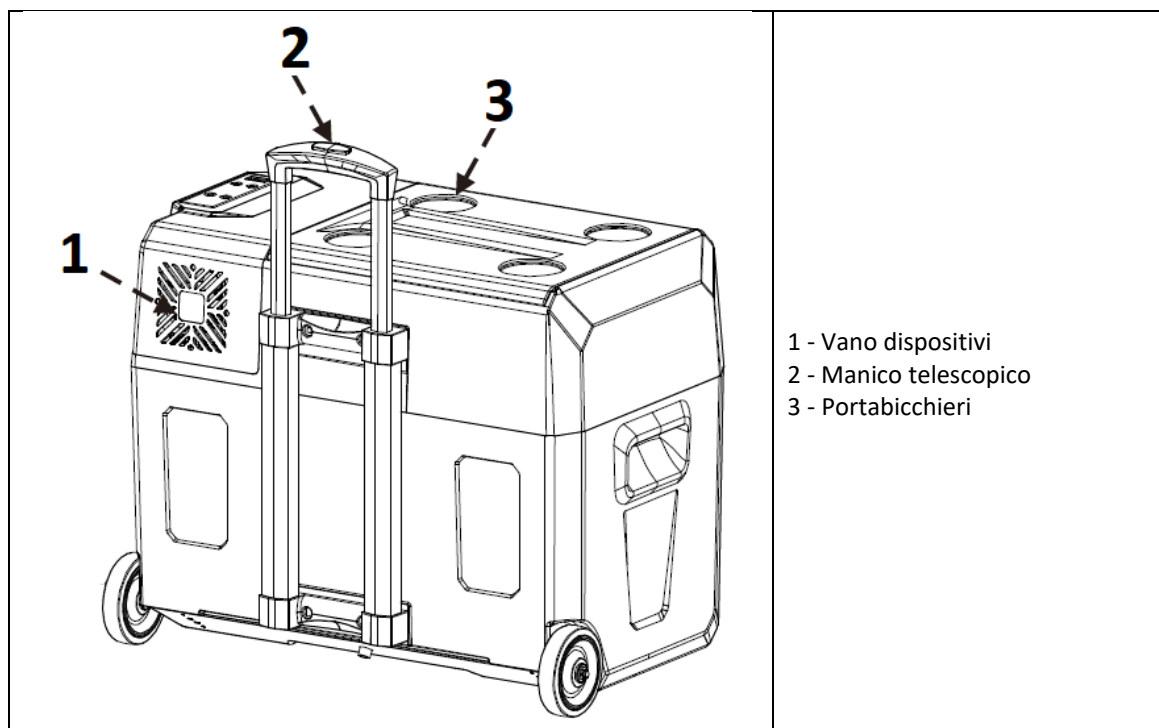
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

I modelli descritti in questo manuale hanno le stesse funzioni, differiscono solo per la capacità.





Pannello di controllo (uguale per entrambi i modelli):



- 1 - Interruttore di alimentazione.
- 2 - Pulsante Impostazioni.
- 3 - Indicatore della temperatura attuale all'interno del frigorifero.
- 4 - Modalità di protezione della batteria da cui è alimentato il frigorifero.
- 5 - Lo stato corrente della batteria da cui è alimentato il frigorifero (a titolo informativo).
- 6 - Indicatore della tensione attuale della batteria da cui è alimentato il frigorifero.
- 7 - Modalità di raffreddamento (MAX o ECO)
- 8 - Pulsanti per l'impostazione della temperatura.
- 9 - Presa USB.

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del frigorifero con un panno umido imbevuto di acqua tiepida e un detergente delicato adatto al contatto con gli alimenti, ad esempio detersivo per piatti o un po' di bicarbonato di sodio. Asciugarlo completamente prima di metterlo in funzione.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

Collegare l'alimentatore al frigorifero utilizzando un cavo adatto: un alimentatore o un cavo da collegare alla presa accendisigari dell'auto.

Utilizzare l'interruttore di alimentazione per avviare il dispositivo. A questo punto si sentirà un suono e dopo poco il display visualizzerà i parametri di funzionamento correnti.

Impostazione della temperatura : impostare la temperatura desiderata utilizzando i pulsanti "+" e "-" sul pannello di controllo. Il valore di temperatura visualizzato è la temperatura attuale all'interno del frigorifero, ci vuole un po' di tempo prima che la temperatura raggiunga il valore impostato.

Modalità di raffreddamento : è possibile impostare due modalità di raffreddamento: **MAX** (raffreddamento rapido) ed **ECO** (risparmio energetico). Durante il normale funzionamento, premere il pulsante di impostazione sul pannello di controllo per cambiare la modalità di raffreddamento.

Modalità di protezione della batteria da cui è alimentato il frigorifero: è possibile impostare tre modalità di protezione per la batteria da cui è alimentato il frigorifero: H ("Alta"), M ("Media") e L ("Bassa"). Per cambiare modalità, premere il pulsante delle impostazioni sul pannello di controllo durante il normale funzionamento del frigorifero e tenerlo premuto per almeno 3 secondi fino a quando lo schermo del display inizia a lampeggiare, quindi premere nuovamente il pulsante delle impostazioni per passare alla modalità H, M o L.

Valori indicativi della tensione della batteria (possono esserci differenze a seconda dell'ambiente in cui viene utilizzato il frigorifero):

Fonte di alimentazione Modalità	DC 12V		DC 24V	
	Interruzione dell'alimentazione a:	Accendi alle:	Interruzione dell'alimentazione a:	Accendi alle:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Si consiglia di applicare l'impostazione della modalità H quando il dispositivo è collegato all'alimentazione del veicolo, mentre M o L dovrebbero applicarsi quando il dispositivo è collegato a una batteria portatile o di riserva.

Modifica delle unità di temperatura : spegnere il frigorifero e quindi premere il pulsante di impostazione per 3 secondi fino a quando il display mostra E1. Premere nuovamente il pulsante di impostazione per passare a E5, ora utilizzare i pulsanti "+" e "-" per impostare l'unità di temperatura desiderata (Celsius o Fahrenheit).

Ripristino delle impostazioni : spegnere il frigorifero e quindi premere il pulsante delle impostazioni per 3 secondi fino a quando il display visualizza E1, a questo punto tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "+" e "-" per alcuni secondi per ripristinare le impostazioni.

3.4. Pulizia e manutenzione

- Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- Aprire il coperchio e rimuovere la protezione dal foro di drenaggio nella parte inferiore del dispositivo.
- Utilizzare solo detergenti non corrosivi per la pulizia delle superfici.
- Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (es. spazzole metalliche o spatole metalliche) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.

- m) Sbrinamento: spegnere il dispositivo e scollegarlo completamente dall'alimentazione. Rimuovere tutti gli alimenti dal frigorifero. Lasciare aperto il coperchio e asciugare l'acqua proveniente dallo scongelamento. **Non utilizzare mai strumenti duri o appuntiti per rimuovere o allentare oggetti che si sono congelati all'interno del frigorifero.**

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

CODICI DI ERRORE:

Codice di errore	Possibile causa	Azione
F1	La tensione di alimentazione è troppo bassa.	Cambia la modalità di protezione della batteria da alta a media o da media a bassa
F2	Il ventilatore del condensatore è sovraccarico.	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riaccendere il dispositivo. Se il problema si ripresenta, contattare il centro assistenza.
F3	Il compressore si accende troppo spesso.	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riaccendere il dispositivo. Se il problema si ripresenta, contattare il centro assistenza.
F4	Il compressore non si accende.	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riaccendere il dispositivo. Se il problema si ripresenta, contattare il centro assistenza.
F5	Surriscaldamento del compressore e dell'elettronica.	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riaccendere il dispositivo. Se il problema si ripresenta, contattare il centro assistenza.
F6	Il controller non legge i parametri del dispositivo.	Scollegare l'alimentazione per 5 minuti e riaccendere il dispositivo. Se il problema si ripresenta, contattare il centro assistenza.
F7 o F8	Il sensore di temperatura è difettoso.	Contattare il servizio



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Nevera para automóvil	
Modelo	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Tensión de alimentación [V~]	12/24 V CC	
Potencia nominal [W]	60	
Clase de aislamiento	III	
Refrigerante / cantidad [g]	R600a(20g)	
Rango de temperatura [°C]	-20 ÷ 20	
Clase climática	T/ST/N/NS	
Capacidad [L]	40	30
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	580x370x470	570x380x370
Peso [kg]	13,1	12

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio - materiales inflamables!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a Nevera para automóvil

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- g) Nunca toque cables sin aislamiento con las manos descubiertas.
- h) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- i) Deben utilizarse solo fuentes de alimentación que tienen una conexión a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- c) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de ignición o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para suprimir el dispositivo activo.
- f) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Tal medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Mantenga los productos sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) Comidas y bebidas se puede almacenar en el equipo solo en embalajes originales o recipientes herméticos.
- m) No guarde ningún artículo pesado, tóxico y/o corrosivo en el equipo.
- n) No conserve sustancias explosivas en el equipo, por ejemplo latas con gas combustible comprimido.
- o) No conserve en el equipo recipientes de vidrio con fluidos que se congelan.
- p) ¡ADVERTENCIA! No utilice ningún dispositivo eléctrico dentro de la cámara del dispositivo destinado al almacenamiento de alimentos.
- q) Se recomienda mantener las manos secas cuando realice actividades que requieran colocar las manos dentro del dispositivo, ya que de lo contrario podría dañar la piel por heladas.
- r) No sumerja el dispositivo en agua y no lo exponga a condiciones climáticas (lluvia, sol, etc.) o a condiciones de mayor humedad.
- s) No utilice el dispositivo boca abajo con la cubierta superior en el suelo. Se recomienda que el ángulo de inclinación con respecto al suelo no supere los 40°.
- t) El dispositivo debe descongelarse y limpiarse a intervalos regulares.
- u) Está prohibido utilizar herramientas duras, metálicas o afiladas para retirar el hielo de la cámara de refrigeración.
- v) Está prohibido llevar el dispositivo junto a la puerta.
- w) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- x) Debe dejarse un espacio libre de al menos 5 cm a los lados del dispositivo y 10 cm en la parte posterior del dispositivo para garantizar una ventilación adecuada.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño

riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

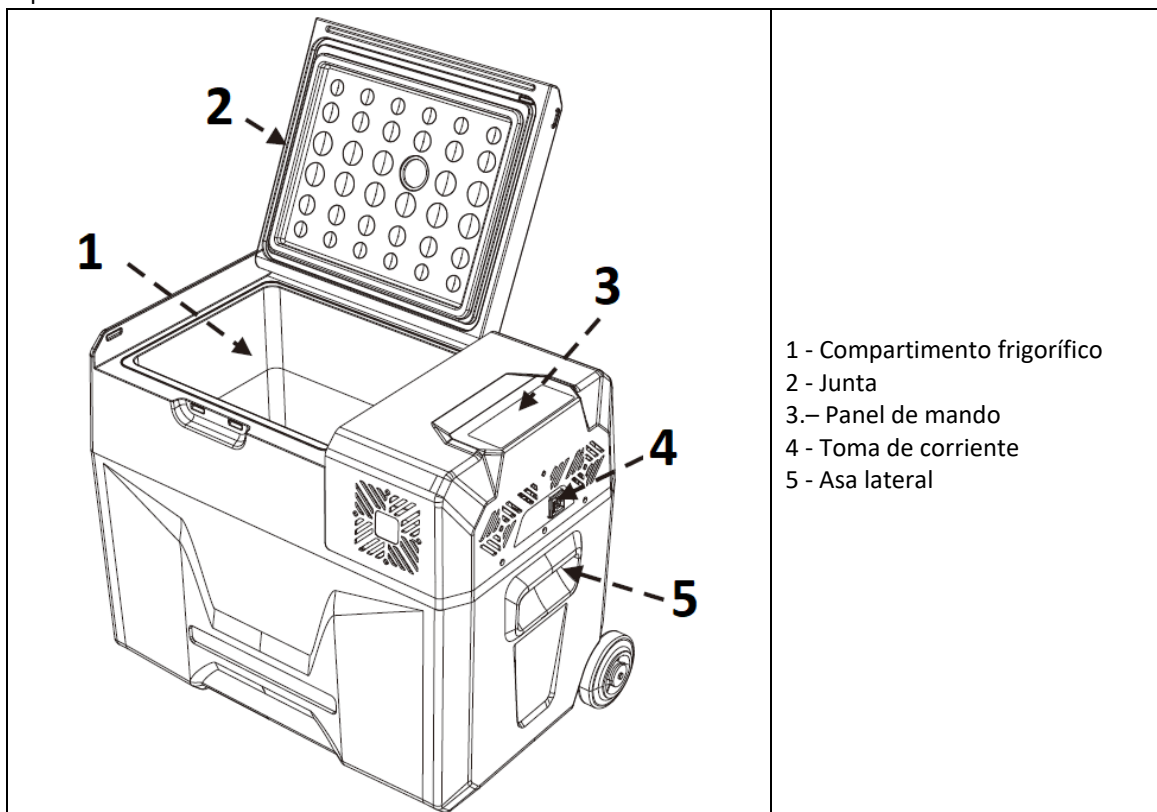
El dispositivo está destinado al almacenamiento de productos alimenticios a baja temperatura. Es un dispositivo portátil (independiente), que se puede utilizar en vehículos, barcos y remolques equipados con un sistema eléctrico de 12 o 24 V CC.

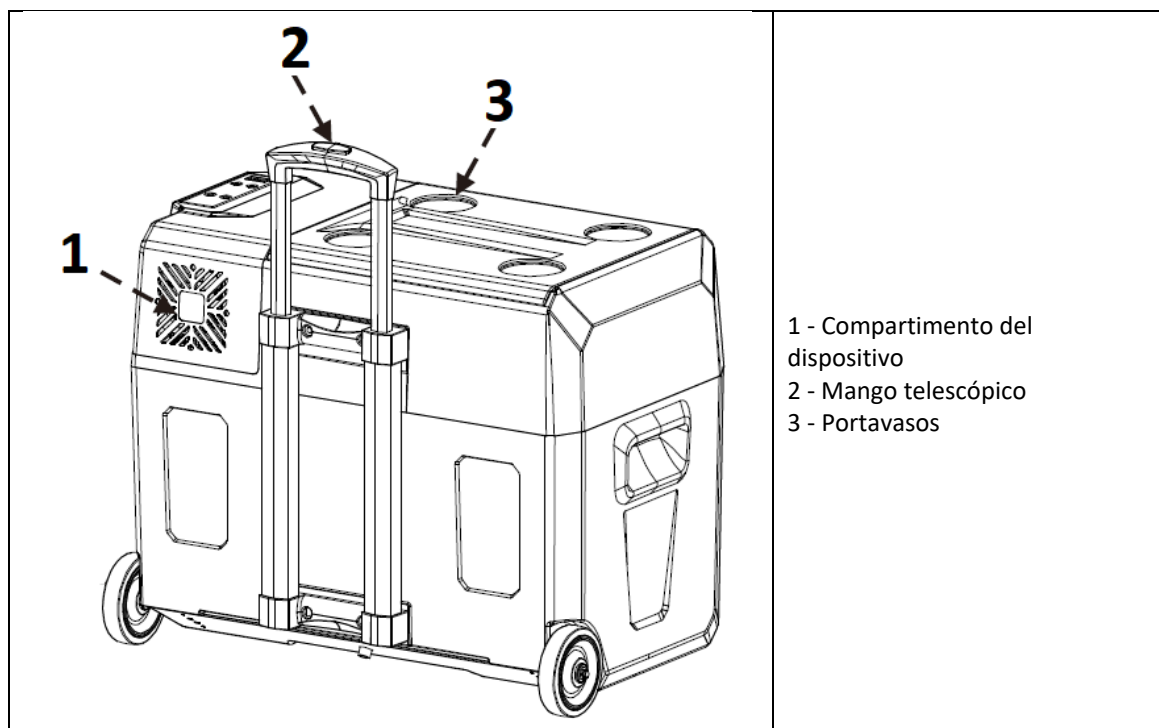
¡Esta herramienta es exclusivamente de uso doméstico!

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

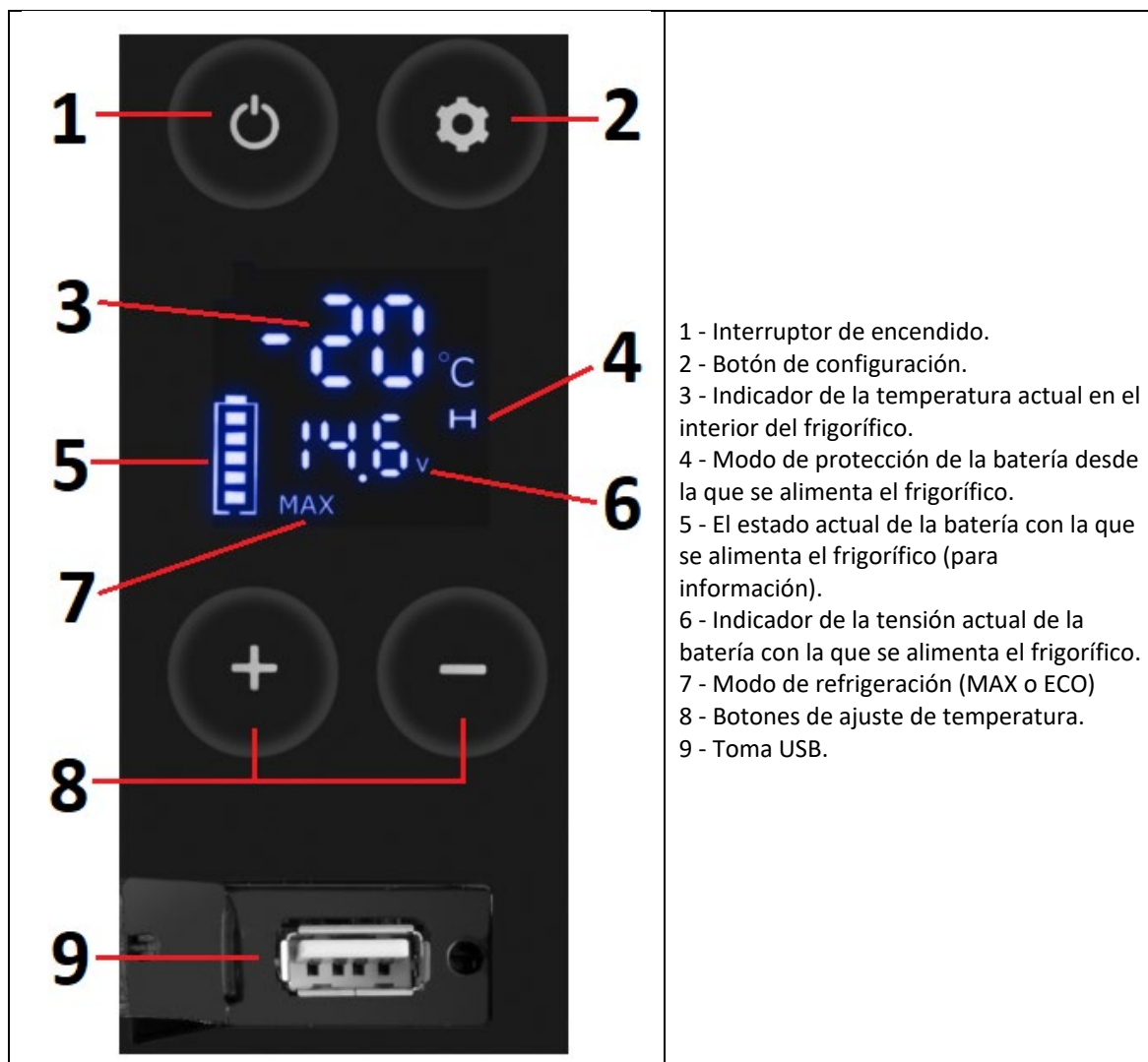
3.1. Descripción del producto

Los modelos descritos en este manual tienen las mismas funciones, diferenciándose únicamente en la capacidad.





Panel de control (igual para ambos modelos):



3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, limpie el interior del frigorífico con un paño húmedo empapado en agua tibia y un detergente suave destinado al contacto con alimentos, por ejemplo líquido lavavajillas o una pequeña cantidad de bicarbonato de sodio. Seque el dispositivo antes de encenderlo.

3.3. Manejo del equipo.

Conecte la fuente de alimentación al refrigerador utilizando un cable adecuado: una fuente de alimentación o un cable para conectar a la toma del encendedor del automóvil.

Utilice el interruptor de encendido para iniciar el dispositivo. En este punto, se escuchará un sonido y después de un tiempo, la pantalla mostrará los parámetros de funcionamiento actuales.

Ajuste de temperatura : ajuste la temperatura deseada con los botones "+" y "-" del panel de control. El valor de temperatura que se muestra es la temperatura actual dentro del refrigerador, la temperatura tarda un tiempo en alcanzar el valor establecido.

Modo de refrigeración : puede establecer dos modos de refrigeración: **MAX** (refrigeración rápida) y **ECO** (ahorro de energía). En funcionamiento normal, presione el botón de configuración en el panel de control para cambiar el modo de enfriamiento.

Modo de protección de la batería desde la que se alimenta el frigorífico: Puede establecer tres modos de protección para la batería desde la que se alimenta el frigorífico: H ("Alta"), M ("Medio") y L ("Baja"). Para cambiar de modo, presione el botón de configuración en el panel de control durante el funcionamiento normal del refrigerador y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos hasta que la pantalla comience a parpadear; luego presione el botón de configuración nuevamente para cambiar al modo H, M o L.

Valores orientativos de voltaje de la batería (puede haber diferencias según el entorno en el que se utilice el frigorífico):

Fuente de alimentación Modo	12 V CC		24 V CC	
	Corte de energía en:	Encender en:	Corte de energía en:	Encender en:
L	8.5V	10,9 V	21,3 V	22,7 V
M	10,1 V	11,4 V	22,3 V	23,7 V
H	11,1 V	12,4 V	24,3 V	25,7 V

Se recomienda que la configuración del modo H se aplique cuando el dispositivo esté conectado a la alimentación del vehículo, mientras que M o L se apliquen cuando el dispositivo esté conectado a una batería portátil o de respaldo.

Cambio de las unidades de temperatura : apague el refrigerador y luego presione el botón de configuración durante 3 segundos hasta que la pantalla muestre E1. Presione el botón de configuración nuevamente para cambiar a E5, ahora use los botones "+" y "-" para configurar la unidad de temperatura deseada (Celsius o Fahrenheit).

Restablecimiento de la configuración : apague el refrigerador y luego presione el botón de configuración durante 3 segundos hasta que la pantalla muestre E1, en este punto presione y mantenga presionados los botones "+" y "-" simultáneamente durante unos segundos para restablecer la configuración.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- Abra la tapa y retire la protección del orificio de drenaje en la parte inferior del dispositivo.
- Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
- Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- Limpiar con un paño suave y húmedo.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

- l) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Puede causar daños al dispositivo.
- m) Descongelación: apague el dispositivo y desconéctelo completamente de la fuente de alimentación. Retire todos los alimentos del refrigerador. Deje la tapa abierta y limpie el agua proveniente de la descongelación. **Nunca use herramientas duras o puntiagudas para quitar o aflojar artículos que se hayan congelado dentro del refrigerador.**

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

CÓDIGOS DE ERROR:

Código del error	Posible causa	Medida
F1	El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado bajo.	Cambie el modo de protección de la batería de alto a medio o de medio a bajo
F2	El ventilador del condensador está sobrecargado.	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a encender el dispositivo. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con el centro de servicio.
F3	El compresor se enciende con demasiada frecuencia.	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a encender el dispositivo. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con el centro de servicio.
F4	El compresor no enciende.	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a encender el dispositivo. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con el centro de servicio.
F5	Sobrecalentamiento del compresor y la electrónica.	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a encender el dispositivo. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con el centro de servicio.
F6	El controlador no lee los parámetros del dispositivo.	Desconecte la alimentación durante 5 minutos y vuelva a encender el dispositivo. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con el centro de servicio.
F7 o F8	El sensor de temperatura está defectuoso.	Ponerse en contacto con el servicio técnico



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Autós hűtő / fagyasztó	
Modell	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Tápfeszültség [V~]	12/24V DC	
Névleges teljesítmény [W]	60	
Védelmi osztály	III	
Hűtőanyag / mennyiség [g]	R600a(20g)	
Hőmérséklet-tartomány [°C]	-20 ÷ 20	
Klímaosztály	T/ST/N/SN	
Úrtartalom [l]	40	30
Méreték [szélesség x mélység x magasság; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Súly [kg]	13,1	12

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
---	---



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásából az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal: Autós hűtő / fagyasztó

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- Soha ne érintse meg pusztán kézzel a szigetetlen vezetékeket.
- Tilos a készülék elasztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
- Csak földelt áramforrást használjon.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében!
- Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- Gyulladás vagy tűz esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készüléket használjon az áram alatt álló készülék elfojtására.
- Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.



Ne feledje!

Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.

- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlenszerű aktiválás kockázatát.
- c) A fel nem használt termékeket tartsa távol a gyermekektől és azoktól, akik nem ismerik a készüléket vagy ezt a kézikönyvet. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) Ételek és italok a készülékben csak eredeti csomagolásukban vagy zárt edényben tárolhatók.
- m) Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrózióra hajlamos tárgyakat a készülékben.
- n) Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gylékony gázt tartalmazó kannákat.
- o) Olyan folyadékot tartalmazó üvegedényeket ami megfagyhat, nem szabad a készülékben tárolni.
- p) VIGYÁZAT! Ne használjon semmilyen elektromos eszközt az élelmiszer tárolására szolgáló készülék kamrájában.
- q) Javasoljuk, hogy kezét tartsa szárazon, amikor olyan tevékenységeket végez, amelyekhez a kezét a készülék belsejébe kell helyezni, mivel ellenkező esetben a bőr fagyási sérülését okozhatja.
- r) Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye ki időjárási körülményeknek (eső, nap stb.) vagy fokozott páratartalomnak.
- s) Ne használja a készüléket fejjel lefelé fordítva, a felső burkolattal a földön. Ajánlott, hogy a talajhoz viszonyított dőlésszög ne haladja meg a 40°-ot.
- t) A készüléket rendszeres időközönként ki kell olvasztani és meg kell tisztítani.
- u) Tilos kemény, fémes vagy éles szerszámokat használni a hűtőkamrából a jég eltávolítására.
- v) Tilos a készüléket az ajtó mellett hordani.
- w) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- x) A megfelelő szellőzés érdekében legalább 5 cm szabad helyet kell biztosítani a készülék oldalán és 10 cm-t a készülék hátulján.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

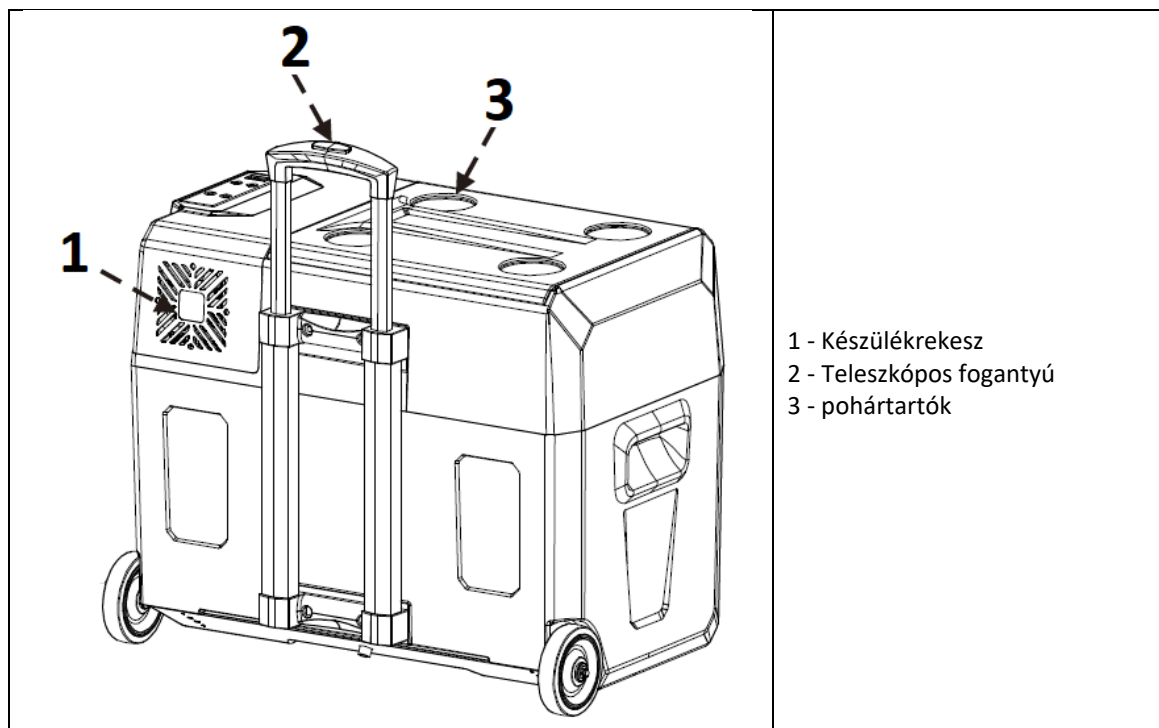
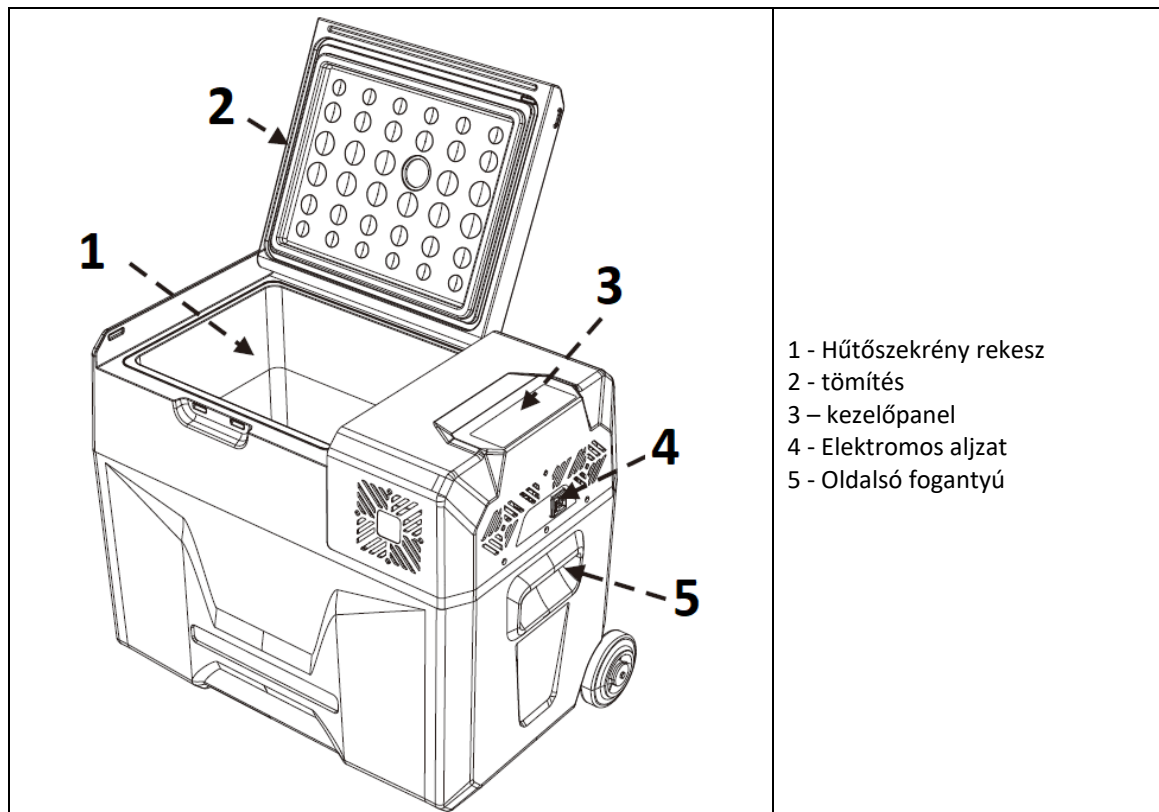
A készülék az élelmiszerek alacsony hőmérsékleten történő tárolására szolgál. Ez egy hordozható (szabadon álló) készülék, amely 12 vagy 24 V-os egyenáramú elektromos rendszerrel felszerelt járművekben, csónakokban és pótkocsikban használható.

A termék kizárólag otthoni használatra készült!

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés

Az ebben a kézikönyvben leírt modellek ugyanazokkal a funkciókkal rendelkeznek, csak a kapacitásukban különböznek.



Vezérlőpanel (mindkét modellnél ugyanaz):



3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt tisztítsa meg a hűtőszekrény belsejét langyos vízbe és élelmiszerekkel érintkezésre szánt enyhe tisztítószerrel, pl. mosogatószerrel vagy kis mennyiségű szóda-bikarbónával átitatott nedves ruhával. Bekapcsolás előtt törölje szárazra a készüléket.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Csatlakoztassa a tápegységet a hűtőszekrényhez egy megfelelő kábelrel - tápegységgel vagy az autó szivargyújtó aljzatához csatlakoztatható kábelrel.

A készüléket a hálózati kapcsolóval indítsa el. Ekkor hangjelzés hallható, és egy idő után a kijelzőn megjelennek az aktuális működési paraméterek.

Hőmérséklet beállítása: állítsa be a kívánt hőmérsékletet a kezelőpanelen található "+" és "-" gombok segítségével. A megjelenített hőmérsékletérték a hűtőszekrényben lévő aktuális hőmérséklet, a hőmérsékletnek időbe telik, amíg eléri a beállított értéket.

Hűtési mód: Két hűtési módot állíthat be: **MAX** (gyors hűtés) és **ECO** (energiatakarékos). Normál üzemmódban nyomja meg a kezelőpanelen lévő beállítási gombot a hűtési üzemmód átkapcsolásához.

Akkumulátor védelmi üzemmód, amelyből a hűtőszekrényt táplálják: Három védelmi módot állíthat be ahhoz az akkumulátorhoz, amelyről a hűtőszekrényt táplálja: H ("High"), M ("Medium") és L ("Low"). Az üzemmódok váltásához a hűtőszekrény normál működése közben nyomja meg a kezelőpanelen lévő beállítások gombot, és tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig, amíg a kijelző képernyő villogni nem kezd - majd nyomja meg újra a beállítások gombot a H, M vagy L üzemmódra való váltáshoz.

Az akkumulátor feszültségének indikatív értékei (a hűtőszekrény használati környezetétől függően eltérések lehetnek):

Áramforrás. Mód	12V		24V	
	Tápellátás kikapcsolása:	Bekapcsolás:	Tápellátás kikapcsolása:	Bekapcsolás:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Javasoljuk, hogy a H üzemmód beállítása akkor érvényesüljön, ha a készülék a jármű áramellátásához van csatlakoztatva, míg az M vagy L üzemmód akkor, ha a készülék hordozható vagy tartalék akkumulátorhoz van csatlakoztatva.

A hőmérsékleti egységek megváltoztatása: Kapcsolja ki a hűtőszekrényt, majd nyomja meg a beállítási gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn E1 nem jelenik meg. Nyomja meg ismét a beállítási gombot, hogy az E5-re váltson, most a "+" és "-" gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékleti egységet (Celsius vagy Fahrenheit).

A beállítások visszaállítása: Kapcsolja ki a hűtőszekrényt, majd nyomja meg a beállítások gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn az E1 nem jelenik meg, ekkor tartsa nyomva a "+" és "-" gombokat egyszerre néhány másodpercig a beállítások visszaállításához.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsera előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Nyissa ki a fedelet, és távolítsa el a készülék alján lévő leeresztőnyílás védelmét.
- A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfért vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- Leolvasztás: Kapcsolja ki a készüléket, és teljesen válassza le a tápegységről. Távolítsa el minden élelmiszert a hűtőszekrényből. Hagyja nyitva a fedelet, és törölje ki a felolvasztásból származó vizet. **Soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat a hűtőszekrényben megfagyott tárgyak eltávolítására vagy meglazítására.**

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

HIBAKÓDOK:

Hibakód	Lehetséges ok	Működés
F1	A tápfeszültség túl alacsony.	Az akkumulátor védelmi módjának átállítása magasról közepesre vagy közepesről alacsonyra.
F2	A kondenzátor ventilátor túlterhelt.	Kapcsolja ki a készüléket 5 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a szervizközponthoz.
F3	A kompresszor túl gyakran kapcsol be.	Kapcsolja ki a készüléket 5 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a szervizközponthoz.
F4	A kompresszor nem kapcsol be.	Kapcsolja ki a készüléket 5 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a szervizközponthoz.
F5	A kompresszor és az elektronika túlmelegedése.	Kapcsolja ki a készüléket 5 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a szervizközponthoz.
F6	A vezérlő nem olvassa be a készülék paramétereit.	Kapcsolja ki a készüléket 5 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a szervizközponthoz.
F7 vagy F8	A hőmérséklet-érzékelő meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Køleboks til bil	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Forsyningsspænding [V~]	12/24V DC	
Nominal effekt [W]	60	
Kapslingsklasse	III	
Kølemiddel / mængde [g]	R600a(20g)	
Temperaturområde [°C]	-20 ÷ 20	
Klimaklasse	T/ST/N/SN	
Indhold [L]	40	30
Mål [Bredde x Dybde x Højde; mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Vægt [kg]	13,1	12

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!



OBS! Brandfare - brændbare materialer!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til Køleboks til bil

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- Uisolerede ledninger må under ingen omstændigheder røres ved med bare hænder.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!
- Brug kun jordede strømkilder.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Brug ikke udstyret i eksplosionsfarlige miljøer, f.eks. hvor der forekommer brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- I tilfælde af antændelse eller brand må du kun bruge pulver- eller sneslukkere (CO₂) til at slukke den tændte enhed.
- Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.



OBS!

Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Udstyret er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Mad og drikkevarer må kun opbevares i apparatet i deres originale emballage eller lukkede beholdere.
- m) Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
- n) Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.
- o) Glasbeholdere med frysende væsker må ikke opbevares i apparatet.
- p) OBS! Brug af enhver form for elektrisk udstyr inde i udstyrets kammer, der er designet til opbevaring af fødevarer, er forbudt!
- q) Det anbefales at foretage handlinger, der kræver, at der stikkes hænderne ind i udstyret med tørre hænder, ellers er der en risiko for hudskade forårsaget af frost.
- r) Udstyret må ikke dyppes i vand eller udsættes for påvirkning af vejrforhold (regn, sol osv.) eller for høj fugtighed.
- s) Brug ikke udstyret i en position, hvor det øverste låg vender mod gulvet. Det anbefales, at udstyrets vinkel i forhold til jorden ikke overstiger 40°.
- t) Udstyret skal afrimes og rengøres med jævne mellemrum.
- u) Det er forbudt at bruge hårde el. skarpe genstande eller genstande af metal til fjernelse af is fra kølekammeret.
- v) Det er forbudt at flytte udstyret ved at tage fat i dørene.
- w) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- x) Der skal være mindst 5 cm frit rum ved udstyrets sider og mindst 10 cm bag udstyret, dette vil garantere tilstrækkelig ventilation.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

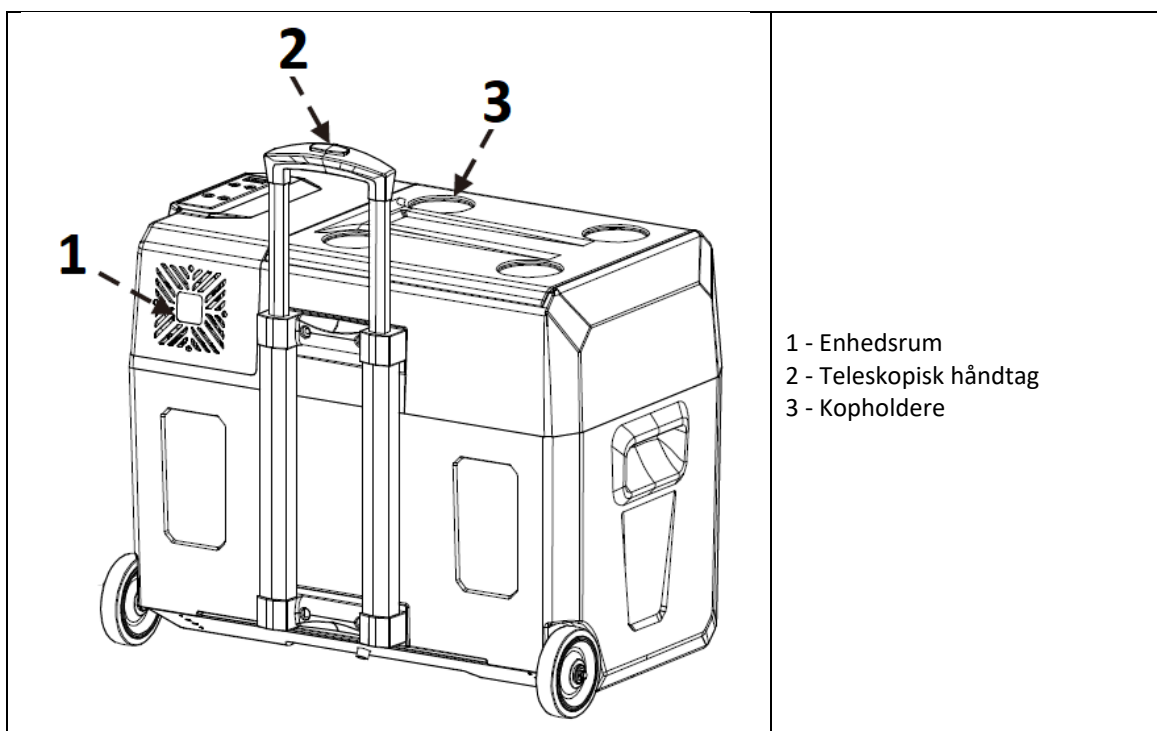
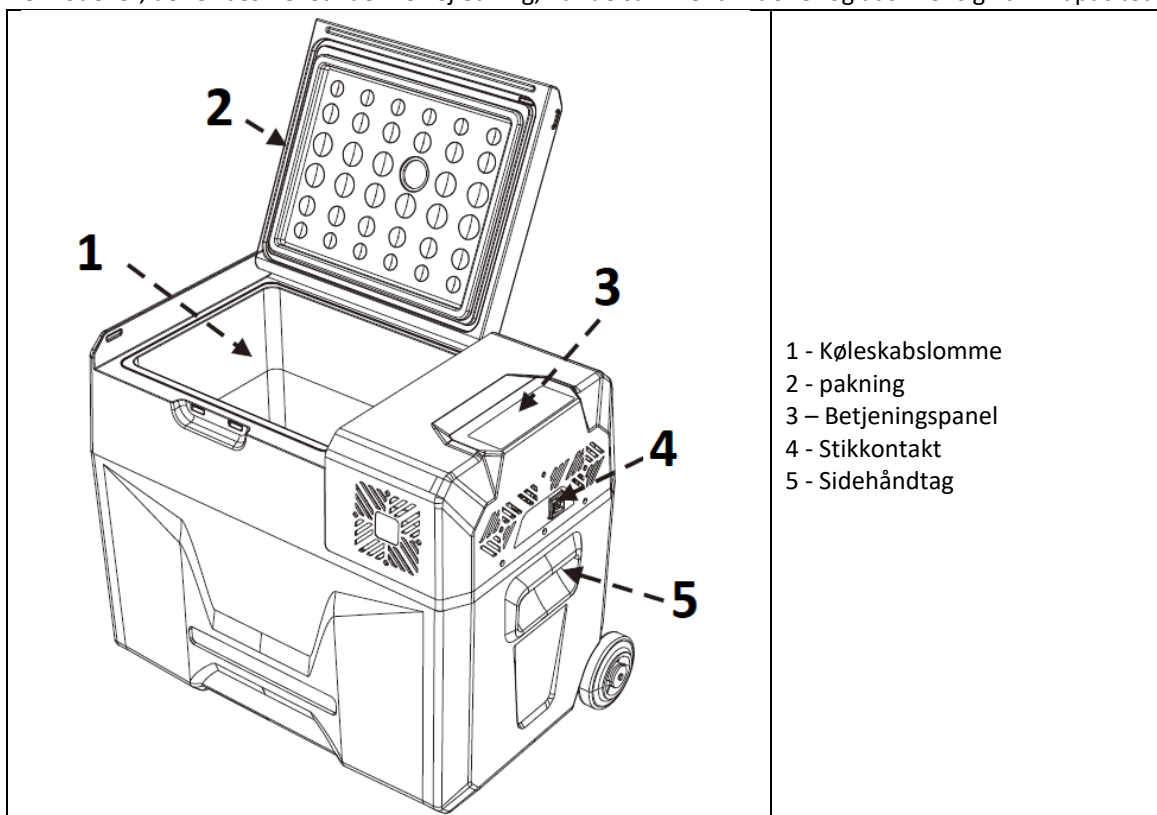
3. Brugsanvisning

Anordningen er beregnet til opbevaring af fødevarer ved lav temperatur. Det er en bærbar (fritstående) enhed, som kan bruges i køretøjer, både og trailere, der er udstyret med et 12 eller 24 V DC-eltsystem. Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt

De modeller, der er beskrevet i denne vejledning, har de samme funktioner og adskiller sig kun i kapacitet.



Betjeningspanel (det samme for begge modeller):



- 1 - Afbryder.
- 2 - Knappen Indstillinger.
- 3 - Indikator for den aktuelle temperatur i køleskabet.
- 4 - Batteribeskyttelsestilstand, hvorfra køleskabet drives.
- 5 - Den aktuelle batteristatus, som køleskabet får strøm fra (til information).
- 6 - Indikator for den aktuelle batterispænding, som køleskabet får strøm fra.
- 7 - Køletilstand (MAX eller ECO)
- 8 - Knapper til temperaturindstilling.
- 9 - USB-stik.

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug af udstyret vaskes det indvendigt vha. en fugtig klud vædet i lunkent vand med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel beregnet til kontakt med fødevarer, f.eks. opvaskemiddel eller en smule natron. Tørres grundigt inden opstart.

3.3. Betjening af udstyret.

Tilslut strømforsyningen til køleskabet ved hjælp af et egnet kabel - en strømforsyning eller et kabel til tilslutning til bilens lighterudtag.

Brug afbryderen til at starte enheden. På dette tidspunkt høres en lyd, og efter et stykke tid vises de aktuelle driftsparametre på displayet.

Temperaturindstilling: Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af knapperne "+" og "-" på kontrolpanelet. Den viste temperaturværdi er den aktuelle temperatur i køleskabet, og det tager noget tid, før temperaturen når den indstillede værdi.

Køletilstand: Du kan indstille to køletilstande: **MAX** (hurtig afkøling) og **ECO** (energibesparende). Under normal drift skal du trykke på indstillingsknappen på betjeningspanelet for at skifte køletilstand.

Batteribeskyttelsestilstand, hvorfra køleskabet drives: Du kan indstille tre beskyttelsestilstande for det batteri, som køleskabet får strøm fra: H ("High"), M ("Medium") og L ("Low"). Hvis du vil skifte tilstand, skal du trykke på indstillingsknappen på kontrolpanelet under normal køleskabsdrift og holde den nede i mindst 3 sekunder, indtil displayet begynder at blinke - tryk derefter på indstillingsknappen igen for at skifte til H-, M- eller L-tilstand.

Vejledende værdier for batterispænding (der kan være forskelle afhængigt af det miljø, som køleskabet anvendes i):

Strømkilde Tilstand	DC 12V		DC 24V	
	Strømafbrydelse ved:	Tændes ved:	Strømafbrydelse ved:	Tændes ved:
L	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
M	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
H	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

Det anbefales, at indstillingen H-tilstand anvendes, når enheden er tilsluttet køretøjets strømforsyning, mens M eller L anvendes, når enheden er tilsluttet et bærbart batteri eller et backup-batteri.

Ændring af temperaturenhederne: sluk for køleskabet, og tryk derefter på indstillingsknappen i 3 sekunder, indtil displayet viser E1. Tryk på indstillingsknappen igen for at skifte til E5, og brug nu knapperne "+" og "-" til at indstille den ønskede temperaturenhed (Celsius eller Fahrenheit).

Nulstilling af indstillingerne: sluk for køleskabet, og tryk derefter på knappen indstillinger i 3 sekunder, indtil displayet viser E1. Tryk på dette tidspunkt på knapperne "+" og "-" samtidigt i et par sekunder for at nulstille indstillingerne.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- Åbn dækslet, og fjern beskyttelsen fra afløbshullet i bunden af apparatet.
- Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til rengøring af overflader.
- Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.
- Afrimning: Sluk for apparatet, og tag det helt ud af stikkontakten. Fjern alle fødevarer fra køleskabet. Lad låget stå åbent, og tør vandet fra optøningen ud. **Brug aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne eller løsne genstande, der er frosset inde i køleskabet.**

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

FEJLKODER:

Fejlkode	Mulig årsag	Virkning
F1	Spændingen i strømforsyningen er for lav.	Skift batteribeskyttelsestilstand fra høj til medium eller fra medium til lav
F2	Kondensatorventilatoren er overbelastet.	Afbryd strømmen i 5 minutter, og tænd enheden igen. Kontakt servicecentret, hvis problemet opstår igen.
F3	Kompressoren tænder for ofte.	Afbryd strømmen i 5 minutter, og tænd enheden igen. Kontakt servicecentret, hvis problemet opstår igen.
F4	Kompressoren tænder ikke.	Afbryd strømmen i 5 minutter, og tænd enheden igen. Kontakt servicecentret, hvis problemet opstår igen.
F5	Overophedning af kompressoren og elektronikken.	Afbryd strømmen i 5 minutter, og tænd enheden igen. Kontakt servicecentret, hvis problemet opstår igen.
F6	Controlleren læser ikke enhedens parametre.	Afbryd strømmen i 5 minutter, og tænd enheden igen. Kontakt servicecentret, hvis problemet opstår igen.
F7 eller F8	Temperaturføleren er defekt.	Kontakt servicecenter



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Auton jääkaappi	
Malli	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Syöttöjännite [V~]	12/24V DC	
Nimellisteho [W]	60	
Suojausluokka	III	
Kylmäaine / määrä [g]	R600a (20g)	
Lämpötila-alue [°C]	-20 ÷ 20	
Ilmastoluokka	T/ST/N/SN	
Tilavuus [L]	40	30
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Paino [kg]	13,1	12

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai VAROITUS! tai MUISTA! tilanteen kuvaaminen (yleinen varoitusmerkki).
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa Auton jääkaappi

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- Älä koskaan koske eristämättömiin johtoihin paljain käsin.
- Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!
- Käytä vain maadoitettuja virtalähteitä.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- Älä käytä laitetta vaarallisella alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos olet epävarma laitteen toimivuudesta, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- Syttyessä tai tulipalossa käytä vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO2) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
- Säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät

ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.

- c) Laite ei ole lelu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman aktivoinnin riskiä
- c) Pidä käyttämättömät tuotteet poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- i) Älä siirrä, siirrä tai käännä konetta käytön aikana.
- j) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- l) Elintarvikkeita ja juomia saa säilyttää yksikössä vain alkuperäispakkauksessa tai suljetuissa astioissa.
- m) Älä säilytä raskaita, myrkyllisiä tai syövyttäviä esineitä laitteen sisällä.
- n) Älä säilytä laitteen sisällä räjähtäviä aineita, kuten puristettua syttyvää kaasua sisältäviä tölkkejä.
- o) Älä säilytä yksikössä lasiastioita, joissa on jäätyviä nesteitä.
- p) HUOMIO! Älä käytä sähkölaitteita ruoan säilytykseen tarkoitetun laitteen kammiossa.
- q) Kädet on suositeltavaa pitää kuivina tehdessäsi toimintoja, jotka edellyttävät käsien laittamista laitteen sisälle, koska muuten se voi aiheuttaa pakkasvaurioita iholle.
- r) Älä upota laitetta veteen äläkä altista laitetta sääolosuhteille (sade, aurinko jne.) tai kosteille olosuhteille.
- s) Älä käytä laitetta ylösalaisin, kun yläkansi on maassa. On suositeltavaa, että kallistuskulma suhteessa maahan ei ylitä 40°.
- t) Laite tulee sulattaa ja puhdistaa säännöllisin väliajoin.
- u) Kovien, metallisten tai terävien työkalujen käyttö jään poistamiseen jäädytyskammiosta on kielletty.
- v) Laitteen kantaminen oven luona on kielletty.
- w) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- x) Laitteen sivuille on jätettävä vähintään 5 cm vapaata tilaa ja laitteen takana 10 cm vapaata tilaa asianmukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

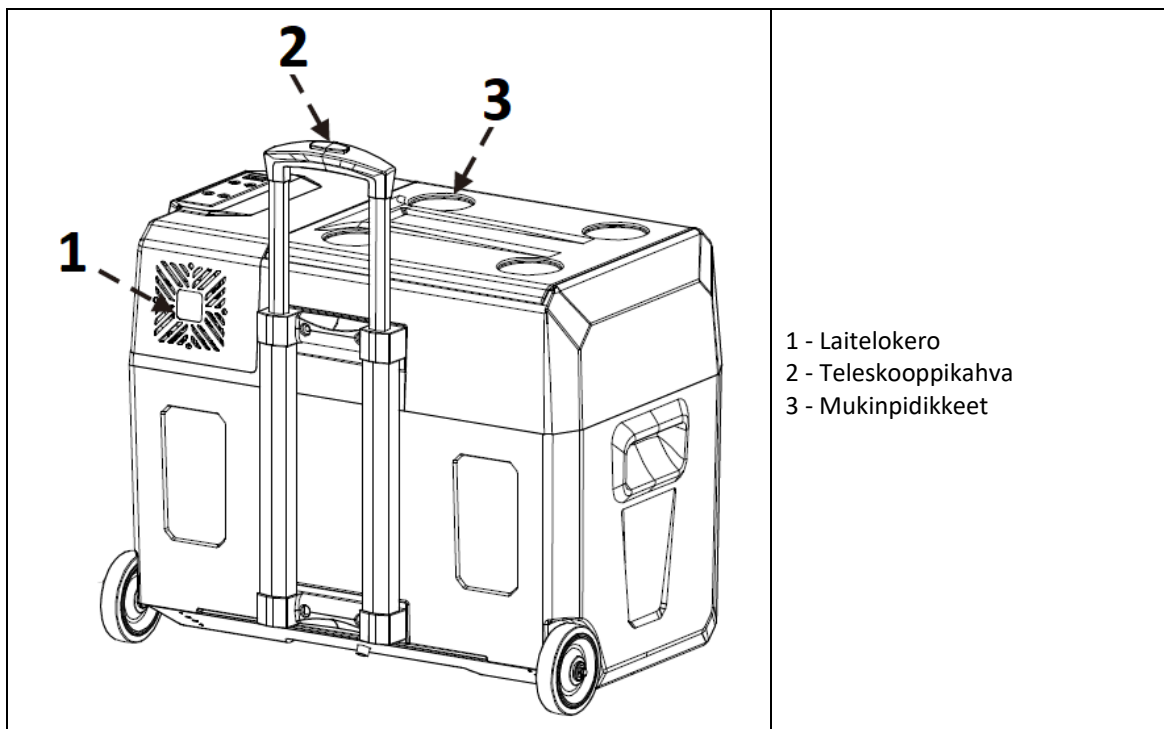
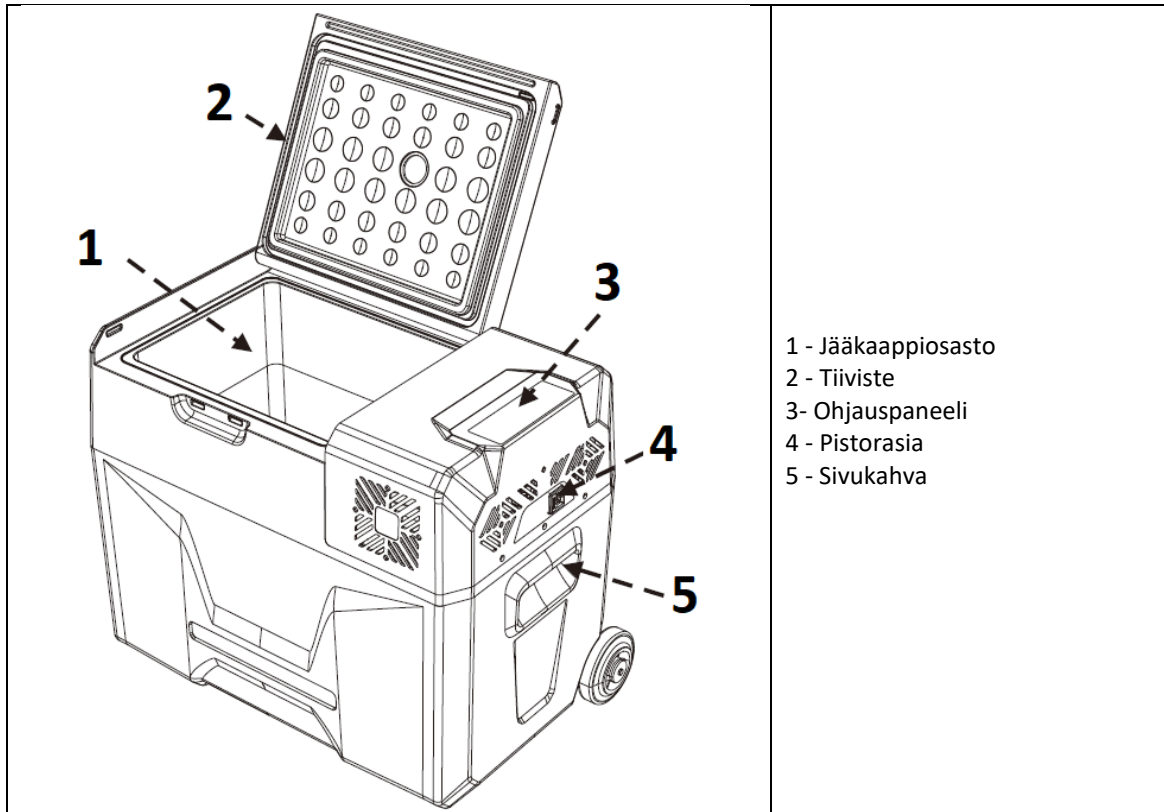
Laite on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämiseen alhaisessa lämpötilassa. Se on kannettava (vapaasti seisova) laite, jota voidaan käyttää ajoneuvoissa, veneissä ja perävaunuissa, joissa on 12 tai 24 V DC sähköjärjestelmä.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön!

Käyttäjä on vastuussa väärinkäytön aiheuttamista vahingoista.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus

Tässä oppaassa kuvatuilla malleilla on samat toiminnot, mutta ne eroavat vain kapasiteetista.



Ohjauspaneeli (sama molemmissa malleissa):



3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Sijoita laite niin, että pääpistokkeeseen pääsee milloin tahansa käsiksi. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Puhdista jääkaapin sisäpuoli ennen ensimmäistä käyttökertaa kostealla liinalla, joka on kasteltu haaleaan veteen ja miedolla elintarvikkeiden kanssa kosketukseen tarkoitettulla pesuaineella, esim. astianpesuaineella tai pienellä määrällä ruokasoodaa. Pyyhi laite kuivaksi ennen virran kytkemistä.

3.3. Laitteen käyttö

Liitä virtalähde jääkaappiin sopivalla kaapelilla - virtalähteellä tai kaapelilla, joka liitetään auton sytytinpistorasiaan.

Käytä virtakytkintä käynnistääksesi laitteen. Tässä vaiheessa kuuluu ääni ja hetken kuluttua näytössä näkyvät nykyiset toimintaparametrit.

Lämpötilan asetus : aseta haluamasi lämpötila ohjauspaneelin "+" ja "-" painikkeilla. Näytön lämpötila-arvo on jääkaapin nykyinen lämpötila, kestää jonkin aikaa, ennen kuin lämpötila saavuttaa asetetun arvon.

Jäähdytystila : Voit asettaa kaksi jäähdytystilaa: **MAX** (pikajäähdytys) ja **ECO** (energiansäästö). Normaalisissa käytössä paina ohjauspaneelin asetuspainiketta vaihtaaksesi jäähdytystilaa.

Akun suojaustila , josta jääkaappi saa virtaa: Voit asettaa kolme suojaustilaa akulle, josta jääkaappi saa virtaa: H ("High"), M ("Medium") ja L ("Low"). Voit vaihtaa tilaa painamalla ohjauspaneelin asetuspainiketta jääkaapin normaalin käytön aikana ja pitämällä sitä painettuna vähintään 3 sekuntia, kunnes näyttö alkaa vilkkua - paina sitten asetuspainiketta uudelleen vaihtaaksesi H-, M- tai L-tilaan.

Akun jännitteen suuntaa-antavia arvoja (joissa voi olla eroja jääkaapin käyttöympäristön mukaan):

Virtalähde tila	DC 12V		DC 24V	
	Virtakatkos klo:	Virta päälle osoitteessa:	Virtakatkos klo:	Virta päälle osoitteessa:
L	8,5V	10,9V	21,3V	22,7V
M	10,1V	11,4V	22,3V	23,7V
H	11,1V	12,4V	24,3V	25,7V

On suositeltavaa, että H-tilan asetusta tulee käyttää, kun laite on kytketty ajoneuvon virtalähteeseen, kun taas M- tai L-asetusta käytetään, kun laite on kytketty kannettavaan tai vara-akkuun.

Lämpötilayksiköiden vaihtaminen : sammuta jääkaappi ja paina asetuspainiketta 3 sekunnin ajan, kunnes näytössä näkyy E1. Paina asetuspainiketta uudelleen vaihtaaksesi tilaan E5, käytä nyt "+"- ja "-"-painikkeita asettaaksesi halutun lämpötilan yksikön (Celsius tai Fahrenheit).

Asetusten nollaaminen : sammuta jääkaappi ja paina sitten asetuspainiketta 3 sekuntia, kunnes näytössä näkyy E1. Paina tässä vaiheessa "+" ja "-" painikkeita samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan palauttaaksesi asetukset.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
- Avaa kansi ja poista suojus laitteen pohjassa olevasta tyhjennysaukosta.
- Käytä pintojen puhdistukseen vain syövyttäviä puhdistusaineita.
- Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
- Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtaukkojen kautta.
- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- Älä käytä teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastalla), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.
- Älä puhdistu laitetta happamilla aineilla, lääkeaineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyllä tai muilla kemikaaleilla. Se voi vahingoittaa laitetta.
- Sulatus: sammuta laite ja irrota se kokonaan virtalähteestä. Poista kaikki ruoka jääkaapista. Jätä kansi auki ja pyyhi sulatuksesta tuleva vesi pois. **Älä koskaan käytä kovia tai teräviä työkaluja jääkaapin sisällä jäätyneiden esineiden poistamiseen tai löysäämiseen.**

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen

niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

VIRHEKOODIT:

Virhekoodi	Mahdollinen syy	Toiminta
F1	Virtalähteen jännite on liian alhainen.	Vaihda akun suojaustila korkeasta keskitasoon tai keskitasosta matalaan
F2	Lauhduttimen tuuletin on ylikuormitettu.	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
F3	Kompressorin käynnistyy liian usein.	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
F4	Kompressorin ei käynnisty.	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
F5	Kompressorin ja elektroniikan ylikuumentuminen.	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
F6	Ohjain ei lue laitteen parametreja.	Katkaise virta 5 minuutiksi ja käynnistä laite uudelleen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
F7 tai F8	Lämpötila-anturi on viallinen.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Auto koelkast	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Voedingsspanning [V~]	12/24 V gelijkstroom	
Vermogen [W]	60	
Beschermingsklasse	III	
Koudemiddel / hoeveelheid [g]	R600a(20g)	
Temperatuurbereik [°C]	-20 ÷ 20	
Klimaat klasse	T/ST/N/SN	
Inhoud [L]	40	30
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Gewicht [kg]	13,1	12

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	VOORZICHTIGHEID! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! het beschrijven van een situatie (algemeen waarschuwingssignaal).

	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar Auto koelkast

2.1. Elektrische veiligheid

- De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- Raak niet-geïsoleerde draden nooit met blote handen aan.
- Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!
- Gebruik alleen stroombronnen die geaard zijn.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- Gebruik het apparaat niet in een gevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- Als u twijfelt of het apparaat werkt, neem dan contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- In geval van ontsteking of brand mag u alleen poeder- of sneeuwbrandblussers (CO₂) gebruiken om het onder spanning staande apparaat te onderdrukken.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparaat is niet berekend op gebruik door mensen (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het product

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico op onbedoelde activering.
- c) Houd ongebruikte producten buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- i) Verplaats, verplaats of draai de machine niet terwijl deze in werking is.
- j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- l) Voedsel en dranken mogen uitsluitend in de originele verpakking of in afgesloten containers in de unit worden bewaard.
- m) Bewaar geen zware, giftige of bijtende voorwerpen in het apparaat.
- n) Bewaar geen explosieve stoffen, zoals blikjes met gecomprimeerd brandbaar gas, in het apparaat.
- o) Bewaar geen glazen vaten met ijskoude vloeistoffen in het apparaat.
- p) LET OP! Gebruik geen elektrische apparaten in de kamer van het apparaat die bedoeld is voor het bewaren van voedsel.
- q) Het wordt aanbevolen om uw handen droog te houden bij het uitvoeren van activiteiten waarbij u uw handen in het apparaat moet plaatsen, omdat dit anders kan leiden tot vorstschade aan de huid.
- r) Dompel het apparaat niet onder in water en stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.) of aan omstandigheden met verhoogde luchtvochtigheid.
- s) Gebruik het apparaat niet ondersteboven met de bovenste afdekking op de grond. Het wordt aanbevolen dat de kantelhoek ten opzichte van de grond niet groter is dan 40°.
- t) Het apparaat moet regelmatig worden ontdooid en gereinigd.
- u) Het is verboden harde, metalen of scherpe gereedschappen te gebruiken om ijs uit de koelkamer te verwijderen.
- v) Het is verboden het apparaat bij de deur te dragen.
- w) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.

- x) Er moet minimaal 5 cm vrije ruimte aan de zijkanten van het apparaat en 10 cm aan de achterkant van het apparaat worden voorzien om een goede ventilatie te garanderen.



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is bedoeld voor het bewaren van voedingsmiddelen op lage temperatuur. Het is een draagbaar (vrijstaand) apparaat dat kan worden gebruikt in voertuigen, boten en aanhangwagens die zijn uitgerust met een elektrisch systeem van 12 of 24 V DC.

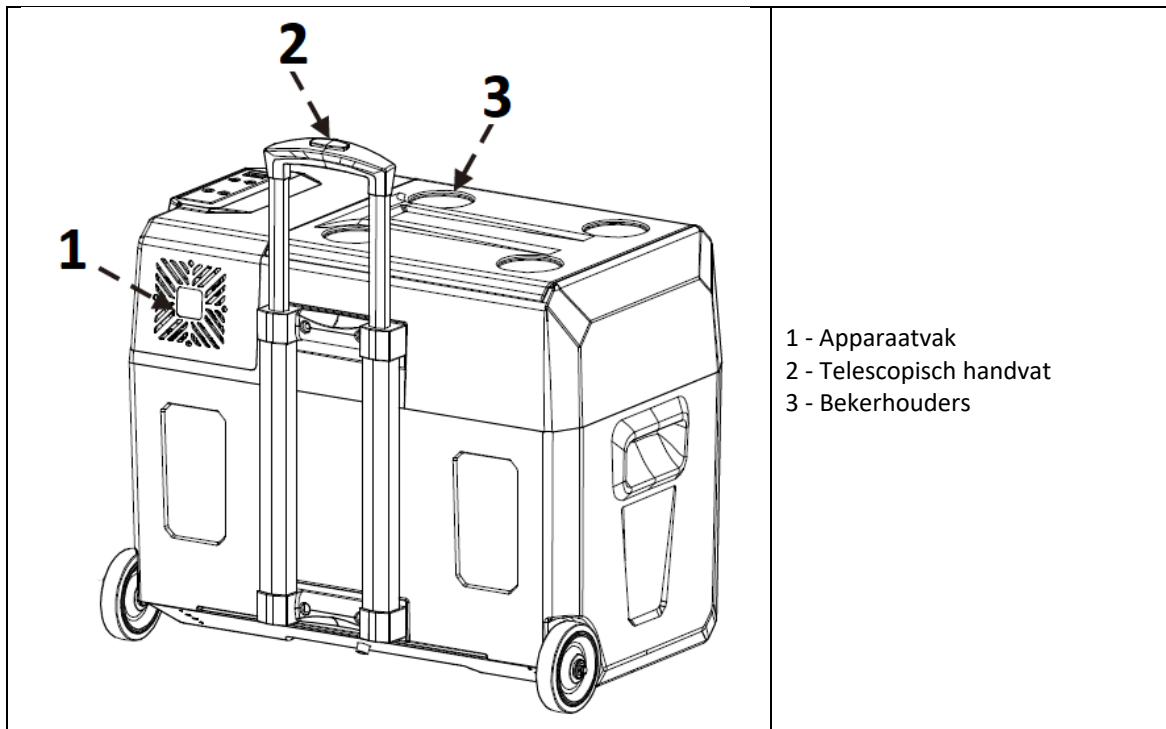
Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

De exploitant is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

3.1. Productoverzicht

De modellen die in deze handleiding worden beschreven, hebben dezelfde functies, maar verschillen alleen qua capaciteit.





Bedieningspaneel (hetzelfde voor beide modellen):

- 1 - Aan/uit-schakelaar.
- 2 - Knop Instellingen.
- 3 - Indicator van de huidige temperatuur in de koelkast.
- 4 - Batterijbeschermingsmodus waarmee de koelkast van stroom wordt voorzien.
- 5 - De huidige batterijstatus waarmee de koelkast wordt gevoed (ter informatie).
- 6 - Indicator van de huidige batterijspanning waarmee de koelkast wordt gevoed.
- 7 - Koelmodus (MAX of ECO)
- 8 - Knoppen voor temperatuurinstelling.
- 9 - USB-aansluiting.

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatusplacering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparatet dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele functies. Plaats het apparaat zo dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

Maak vóór het eerste gebruik de binnenkant van de koelkast schoon met een vochtige doek gedrenkt in lauw water en een mild schoonmaakmiddel bedoeld voor contact met voedsel, bijvoorbeeld afwasmiddel of een kleine hoeveelheid zuiveringszout. Veeg het apparaat droog voordat u het inschakelt.

3.3. Werken met het apparaat

Sluit de voeding aan op de koelkast met behulp van een geschikte kabel - een voeding of een kabel om aan te sluiten op de autoaanstekeraansluiting.

Gebruik de aan/uit-schakelaar om het apparaat te starten. Op dit punt is een geluid hoorbaar en na een tijdje toont het display de huidige bedrijfsparameters.

Temperatuurstelling : stel de gewenste temperatuur in met de knoppen "+" en "-" op het bedieningspaneel. De weergegeven temperatuurwaarde is de huidige temperatuur in de koelkast. Het duurt enige tijd voordat de temperatuur de ingestelde waarde bereikt.

Koelmodus : U kunt twee koelmodi instellen: **MAX** (snel koelen) en **ECO** (energiebesparing). Bij normaal gebruik drukt u op de instelknop op het bedieningspaneel om de koelmodus te wijzigen.

Batterijbeschermingsmodus waarmee de koelkast wordt gevoed: U kunt drie beveiligingsmodi instellen voor de batterij waarmee de koelkast wordt gevoed: H ("Hoog"), M ("Medium") en L ("Laag"). Om van modus te wisselen, drukt u tijdens de normale werking van de koelkast op de instellingenknop op het bedieningspaneel en houdt u deze minimaal 3 seconden ingedrukt totdat het display begint te knipperen. Druk vervolgens nogmaals op de instellingenknop om naar de H-, M- of L-modus te schakelen.

Indicatieve waarden van de batterijspanning (er kunnen verschillen zijn afhankelijk van de omgeving waarin de koelkast wordt gebruikt):

Strømkilde Modus	Gelijkstroom 12V		Gelijkstroom 24V	
	Stroomonderbreking bij:	Inschakelen op:	Stroomonderbreking bij:	Inschakelen op:
L	8,5V	10,9V	21,3V	22,7V
M	10,1V	11,4V	22,3V	23,7V
H	11,1V	12,4V	24,3V	25,7V

Het wordt aanbevolen dat de H-modusinstelling wordt toegepast wanneer het apparaat is aangesloten op de voeding van het voertuig, terwijl M of L moet worden toegepast wanneer het apparaat is aangesloten op een draagbare of reservebatterij.

De temperatuureenheden wijzigen : schakel de koelkast uit en druk vervolgens 3 seconden op de instelknop totdat op het display E1 verschijnt. Druk nogmaals op de instelknop om naar E5 te schakelen, gebruik nu de knoppen "+" en "-" om de gewenste temperatuureenheid (Celsius of Fahrenheit) in te stellen.

De instellingen resetten : schakel de koelkast uit en druk vervolgens gedurende 3 seconden op de instellingenknop totdat het display E1 toont. Houd nu de knoppen "+" en "-" tegelijkertijd een paar seconden ingedrukt om de instellingen te resetten.

3.4. Reiniging en onderhoud

- Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- Open het deksel en verwijder de bescherming van het afvoergat aan de onderkant van het apparaat.
- Gebruik voor het reinigen van oppervlakken uitsluitend niet-bijtende reinigingsmiddelen.
- Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.
- Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. staalborstel of metalen spatel), aangezien deze het oppervlak van het materiaal waaruit het apparaat is gemaakt kunnen beschadigen.
- Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische middelen, verdunners, brandstof, oliën of andere chemicaliën. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- Ontdooien: schakel het apparaat uit en koppel het volledig los van de stroomvoorziening. Haal al het voedsel uit de koelkast. Laat het deksel open en veeg het water weg dat ontstaat door het ontdooien.

Gebruik nooit harde of puntige gereedschappen om voorwerpen die bevroren zijn in de koelkast te verwijderen of los te maken.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

FOUTCODES:

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Actie
F1	De voedingsspanning is te laag.	Schakel de batterijbeschermingsmodus van hoog naar gemiddeld of van gemiddeld naar laag
F2	De condensorventilator is overbelast.	Koppel de stroom los gedurende 5 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met het servicecentrum.
F3	De compressor schakelt te vaak in.	Koppel de stroom los gedurende 5 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met het servicecentrum.
F4	De compressor gaat niet aan.	Koppel de stroom los gedurende 5 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met het servicecentrum.
F5	Oververhitting van de compressor en elektronica.	Koppel de stroom los gedurende 5 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met het servicecentrum.
F6	De controller leest de parameters van het apparaat niet.	Koppel de stroom los gedurende 5 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met het servicecentrum.
F7 of F8	De temperatuursensor is defect.	Neem contact op met het servicecentrum



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Bil kjøleskap	
Modell	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Forsyningsspenning [V~]	12/24V DC	
Nominell effekt [W]	60	
Beskyttelsesklasse	III	
Kjølemiddel / mengde [g]	R600a (20 g)	
Temperaturområde [°C]	-20 ÷ 20	
Klimaklasse	T/ST/N/SN	
Kapasitet [L]	40	30
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Vekt [kg]	13.1	12

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIGHET! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situasjon (generelt advarselsskilt).
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!



OBS!!! Brannfare - brennbare materialer!



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!!

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til Bil kjøleskap

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfildrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- Berør aldri uisolerte ledninger med bare hender.
- Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!
- Bruk kun strømkilder som er jordet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Ikke bruk enheten i en farlig sone, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.
- I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- Hvis du er i tvil om enheten fungerer, kontakt produsentens tekniske service.
- Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- I tilfelle antenning eller brann, bruk kun pulver- eller snø (CO₂) brannslukningsapparater for å undertrykke den spenningsførende enheten.
- Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.



Husk!

Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av produktet

- a) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering
- c) Oppbevar ubrukte produkter utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i drift.
- j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Mat og drikke kan kun oppbevares i enheten i originalemballasjen eller i lukkede beholdere.
- m) Ikke oppbevar tunge, giftige eller etsende gjenstander inne i enheten.
- n) Ikke oppbevar eksplosive stoffer, som bokser som inneholder komprimert brennbar gass, inne i enheten.
- o) Ikke oppbevar glassbeholdere med frysende væsker i enheten.
- p) OBS!!! Ikke bruk elektriske enheter inne i kammeret til enheten beregnet på matoppbevaring.
- q) Det anbefales å holde hendene tørre når du utfører aktiviteter som krever at du plasserer hendene inne i enheten, da det ellers kan føre til frostskafer på huden.
- r) Ikke senk enheten i vann og ikke utsett enheten for værforhold (regn, sol osv.) eller for forhold med økt fuktighet.
- s) Ikke bruk enheten snudd opp ned med det øvre dekselet på bakken. Det anbefales at vippevinkelen i forhold til bakken ikke overstiger 40°.
- t) Enheten bør tines og rengjøres med jevne mellomrom.
- u) Det er forbudt å bruke harde, metalliske eller skarpe verktøy for å fjerne is fra kjølekammeret.
- v) Det er forbudt å bære enheten ved døren.
- w) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- x) Det bør være minst 5 cm ledig plass på sidene av enheten og 10 cm på baksiden av enheten for å sikre riktig ventilasjon.



OBS!!! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetslementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

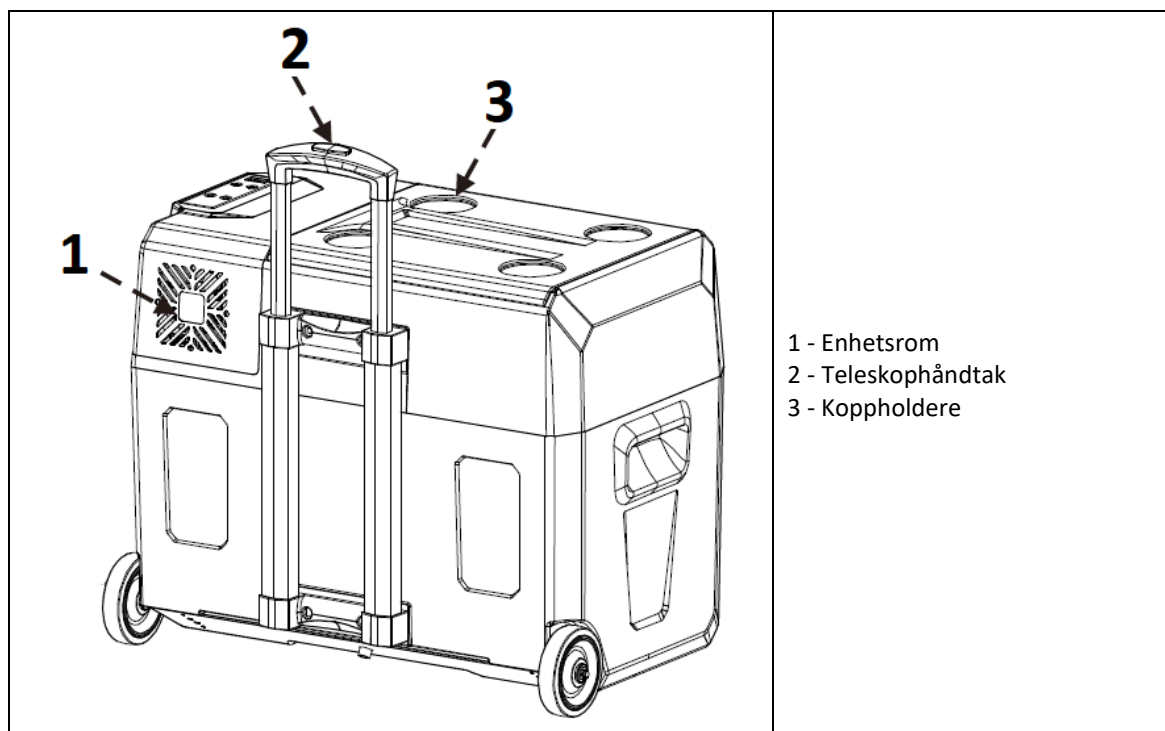
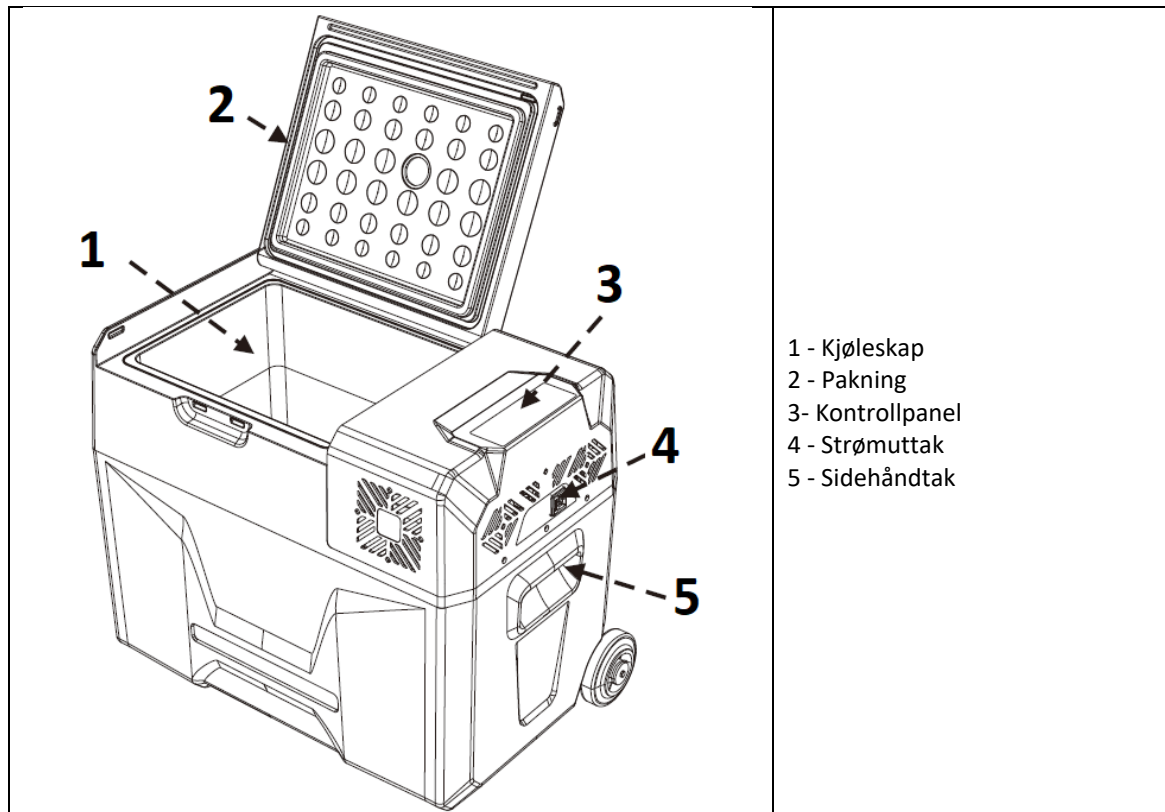
Enheten er beregnet for oppbevaring av matvarer ved lav temperatur. Det er en bærbar (frittstående) enhet som kan brukes i kjøretøy, båter og tilhengere utstyrt med et 12 eller 24V DC elektrisk system.

Dette produktet er kun beregnet for privat hjemmebruk!

Operatøren er ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk.

3.1. Produktoversikt

Modellene som er beskrevet i denne håndboken har de samme funksjonene, og varierer kun i kapasitet.



Kontrollpanel (samme for begge modellene):

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luft sirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Plasser enheten på en slik måte at støpselet når som helst kan nås. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første gangs bruk, rengjør innsiden av kjøleskapet med en fuktig klut dynket i lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel beregnet for kontakt med mat, f.eks. oppvaskmiddel eller en liten mengde natron. Tørk av enheten før du slår den på.

3.3. Arbeider med enheten

Koble strømforsyningen til kjøleskapet ved hjelp av en passende kabel - en strømforsyning eller en kabel for å koble til bilens lighteruttak.

Bruk strømbryteren for å starte enheten. På dette tidspunktet vil en lyd høres og etter en stund vil displayet vise gjeldende driftsparametere.

Temperaturinnstilling : still inn ønsket temperatur ved hjelp av "+" og "-" knappene på kontrollpanelet. Temperaturverdien som vises er gjeldende temperatur inne i kjøleskapet, det tar litt tid før temperaturen når den innstilte verdien.

Kjølemodus : Du kan stille inn to kjølemoduser: **MAX** (hurtigkjøling) og **ECO** (energisparing). Ved normal drift trykker du på innstillingsknappen på kontrollpanelet for å bytte kjølemodus.

Batteribeskyttelsesmodus som kjøleskapet får strøm fra: Du kan angi tre beskyttelsesmoduser for batteriet som kjøleskapet får strøm fra: H ("Høy"), M ("Medium") og L ("Lav"). For å bytte modus, trykk på innstillingsknappen på kontrollpanelet under normal bruk av kjøleskapet og hold den inne i minst 3 sekunder til skjermen begynner å blinke - trykk deretter på innstillingsknappen igjen for å bytte til H-, M- eller L-modus.

Veiledende verdier for batterispenning (det kan være forskjeller avhengig av miljøet der kjøleskapet brukes):

Forsyningsskilde: Modus	DC 12V		DC 24V	
	Strømvavbrudd ved:	Slå på:	Strømvavbrudd ved:	Slå på:
L	8,5V	10,9V	21,3V	22,7V
M	10,1V	11,4V	22,3V	23,7V
H	11,1V	12,4V	24,3V	25,7V

Det anbefales at H-modusinnstillingen gjelder når enheten er koblet til kjøretøyets strøm, mens M eller L bør gjelde når enheten er koblet til et bærbart batteri eller et reservebatteri.

Endre temperaturenheter : slå av kjøleskapet og trykk deretter på innstillingsknappen i 3 sekunder til displayet viser E1. Trykk på innstillingsknappen igjen for å bytte til E5, bruk nå "+" og "-" knappene for å stille inn ønsket temperaturenhet (Celsius eller Fahrenheit).

Tilbakestille innstillingene : slå av kjøleskapet og trykk deretter på innstillingsknappen i 3 sekunder til displayet viser E1. Trykk og hold inne "+" og "-" knappene samtidig i noen sekunder for å tilbakestille innstillingene.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
- Åpne dekslet og fjern beskyttelsen fra dreneringshullet nederst på enheten.
- Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler for rengjøring av overflater.
- Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
- Etter hver rengjøring bør alle delene tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe og/eller metallgjenstander (f.eks. stålbørste eller metallspatel) da de kan skade overflaten på materialet som apparatet er laget av.
- Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier. Det kan forårsake skade på enheten.
- Avriming: Slå av enheten og koble den helt fra strømforsyningen. Fjern all mat fra kjøleskapet. La lokket stå åpent og tørk ut vannet som kommer fra tining. **Bruk aldri harde eller spisse verktøy for å fjerne eller løse gjenstander som har frosset inne i kjøleskapet.**

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

FEILKODER:

Feil kode	Mulig årsak	Tiltak
F1	Strømforsyningsspenningen er for lav.	Bytt batteribeskyttelsesmodus fra høy til middels eller fra middels til lav
F2	Kondensatorviften er overbelastet.	Koble fra strømmen i 5 minutter og slå på enheten igjen. Hvis problemet dukker opp igjen, kontakt servicesenteret.
F3	Kompressoren slår seg på for ofte.	Koble fra strømmen i 5 minutter og slå på enheten igjen. Hvis problemet dukker opp igjen, kontakt servicesenteret.
F4	Kompressoren slår seg ikke på.	Koble fra strømmen i 5 minutter og slå på enheten igjen. Hvis problemet dukker opp igjen, kontakt servicesenteret.
F5	Overoppheting av kompressor og elektronikk.	Koble fra strømmen i 5 minutter og slå på enheten igjen. Hvis problemet dukker opp igjen, kontakt servicesenteret.
F6	Kontrolleren leser ikke parametrene til enheten.	Koble fra strømmen i 5 minutter og slå på enheten igjen. Hvis problemet dukker opp igjen, kontakt servicesenteret.
F7 eller F8	Temperatursensoren er defekt.	Kontakt servicesenteret



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Bilkylskåp	
Modell	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Matningsspänning [V~]	12/24V DC	
Märkeffekt [W]	60	
Skyddsklass	III	
Köldmedium/mängd [g]	R600a (20g)	
Temperaturområde [°C]	-20 ÷ 20	
Klimatklass	T/ST/N/SN	
Volym [L]	40	30
Mått (bredd x djup x höjd) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Vikt [kg]	13,1	12

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskrivning av en situation (allmän varningsskylt).
	OBS! Risk för elektrisk stöt!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser Bilkylskåp

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- Rör aldrig oisolerade ledningar med bara händer.
- Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!
- Använd endast strömkällor som är jordade.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- Använd inte enheten i en riskzon, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- Om du är osäker på om enheten fungerar, kontakta tillverkarens tekniska service.
- Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- I händelse av antändning eller brand, använd endast pulver- eller snösläckare (CO₂) för att dämpa den strömförande enheten.
- Spara denna handbok för framtida referens. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte

övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

- c) Apparaten är ingen leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av produkten

- a) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) Förvara oanvända produkter utom räckhåll för barn och alla som inte känner till enheten eller denna bruksanvisning. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Flytta, flytta eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
- j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Mat och dryck får endast förvaras i enheten i originalförpackningen eller i slutna behållare.
- m) Förvara inte tunga, giftiga eller frätande föremål inuti enheten.
- n) Förvara inte explosiva ämnen, såsom burkar som innehåller komprimerad brandfarlig gas, inuti enheten.
- o) Förvara inte glaskärl med frysande vätskor i enheten.
- p) OBS! Använd inga elektriska enheter inuti kammaren på enheten som är avsedd för matförvaring.
- q) Det rekommenderas att hålla händerna torra när du utför aktiviteter som kräver att du placerar händerna inuti enheten, eftersom det annars kan leda till frostsador på huden.
- r) Doppa inte enheten i vatten och utsätt inte enheten för väderförhållanden (regn, sol, etc.) eller för förhållanden med ökad luftfuktighet.
- s) Använd inte enheten upp och ner med den övre luckan på marken. Vi rekommenderar att lutningsvinkeln i förhållande till marken inte överstiger 40°.
- t) Apparaten bör tinas och rengöras med jämna mellanrum.
- u) Det är förbjudet att använda hårda, metalliska eller vassa verktyg för att avlägsna is från kylkammaren.
- v) Det är förbjudet att bära enheten vid dörren.
- w) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- x) Minst 5 cm fritt utrymme på enhetens sidor och 10 cm på baksidan av enheten bör tillhandahållas för att säkerställa korrekt ventilation.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

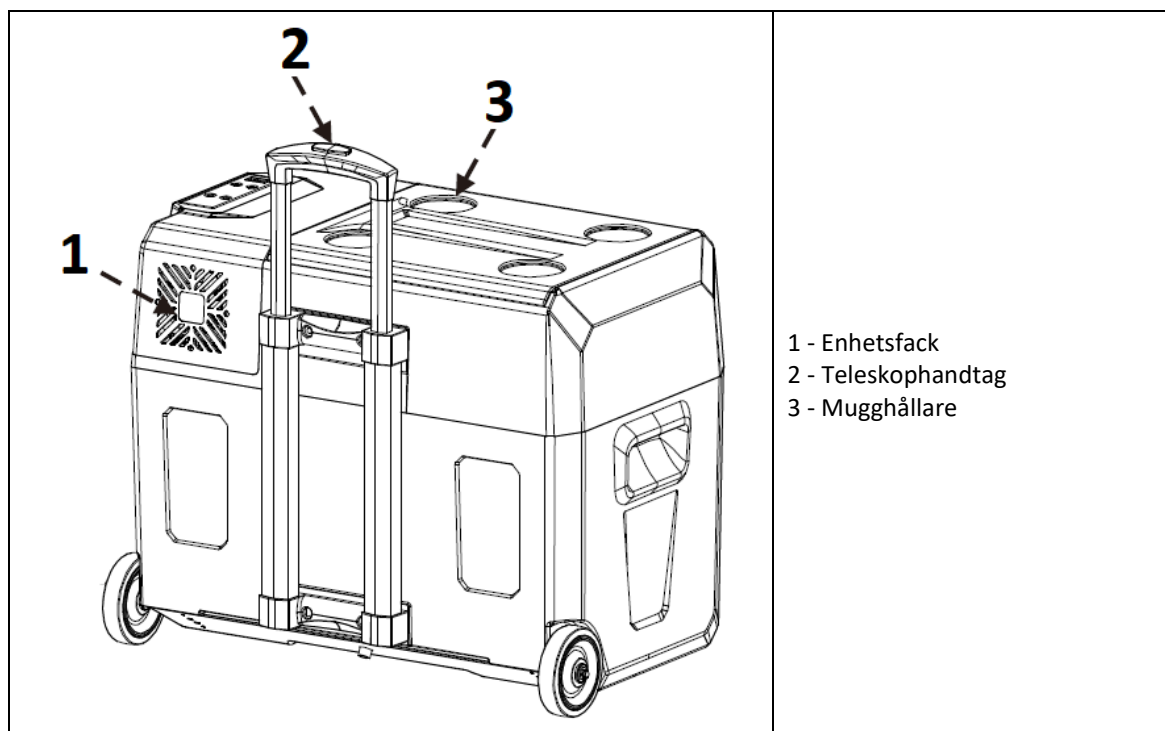
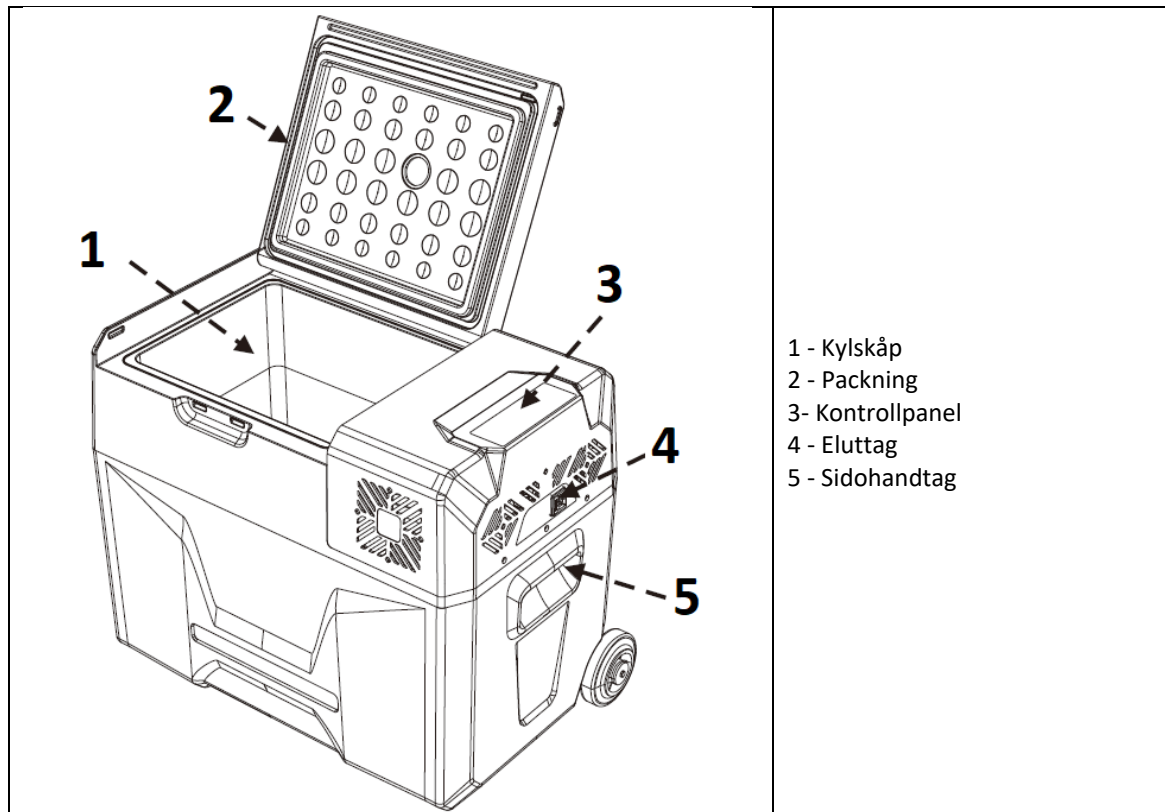
Enheten är avsedd för förvaring av livsmedel vid låg temperatur. Det är en bärbar (fristående) enhet som kan användas i fordon, båtar och släpvagnar utrustade med ett 12 eller 24V DC elektriskt system.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk!

Operatören är ansvarig för alla skador som orsakas av felaktig användning.

3.1. Produktöversikt

Modellerna som beskrivs i denna bruksanvisning har samma funktioner och skiljer sig endast i kapacitet.



Kontrollpanel (samma för båda modellerna):

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mentala, sensoriska och intellektuella funktioner. Placera enheten på ett sådant sätt att stickkontakten kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Före första användningen, rengör insidan av kylskåpet med en fuktig trasa indränkt i ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel avsett för kontakt med mat, t.ex. diskmedel eller en liten mängd bakpulver. Torka av enheten innan den slås på.

3.3. Användning av apparaten

Anslut strömförsörjningen till kylskåpet med en lämplig kabel - en strömförsörjning eller en kabel för att ansluta till biltändaruttaget.

Använd strömbrytaren för att starta enheten. Vid denna tidpunkt kommer ett ljud att höras och efter en stund kommer displayen att visa aktuella driftsparametrar.

Temperaturinställning : ställ in önskad temperatur med knapparna "+" och "-" på kontrollpanelen. Temperaturvärdet som visas är den aktuella temperaturen inne i kylskåpet, det tar lite tid för temperaturen att nå det inställda värdet.

Kylläge : Du kan ställa in två kyllägen: **MAX** (snabbkylning) och **ECO** (energibesparing). Vid normal drift, tryck på inställningsknappen på kontrollpanelen för att byta kylläge.

Batteriskyddsläge från vilket kylskåpet drivs: Du kan ställa in tre skyddslägen för batteriet från vilket kylskåpet drivs: H ("Hög"), M ("Medium") och L ("Låg"). För att byta läge, tryck på inställningsknappen på kontrollpanelen under normal användning av kylskåpet och håll den intryckt i minst 3 sekunder tills displayen börjar blinka - tryck sedan på inställningsknappen igen för att växla till H-, M- eller L-läge.

Indikativa värden för batterispänning (det kan finnas skillnader beroende på miljön där kylskåpet används):

Strömkälla Läge	DC 12V		DC 24V	
	Strömavbrott vid:	Ström på:	Strömavbrott vid:	Ström på:
L	8,5V	10,9V	21,3V	22,7V
M	10,1V	11,4V	22,3V	23,7V
H	11,1V	12,4V	24,3V	25,7V

Det rekommenderas att H-lägesinställningen ska gälla när enheten är ansluten till fordonsström, medan M eller L ska gälla när enheten är ansluten till ett bärbart batteri eller reservbatteri.

Ändra temperaturenheter : stäng av kylskåpet och tryck sedan på inställningsknappen i 3 sekunder tills displayen visar E1. Tryck på inställningsknappen igen för att växla till E5, använd nu knapparna "+" och "-" för att ställa in önskad temperaturenhet (Celsius eller Fahrenheit).

Återställa inställningarna : stäng av kylskåpet och tryck sedan på inställningsknappen i 3 sekunder tills displayen visar E1, vid denna tidpunkt trycker du och håller ned "+" och "-" knapparna samtidigt i några sekunder för att återställa inställningarna.

3.4. Rengöring och underhåll

- Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
- Öppna locket och ta bort skyddet från dräneringshålet längst ner på enheten.
- Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för rengöring av ytor.
- Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
- Efter varje rengöring bör alla delar torkas ordentligt innan enheten återanvänds.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) eftersom de kan skada ytan på materialet som apparaten är tillverkad av.
- Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, thinner, bränsle, oljor eller andra kemikalier. Det kan orsaka skada på enheten.
- Avfrostning: stäng av enheten och koppla bort den helt från strömförsörjningen. Ta bort all mat från kylskåpet. Lämna locket öppet och torka bort vattnet som kommer från upptining. **Använd aldrig hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort eller lossa föremål som har frusit inuti kylskåpet.**

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen

kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

FELKODER:

Felkod	Möjlig orsak	Åtgärd
F1	Strömförsörjningsspänningen är för låg.	Växla batteriskyddsläget från högt till medium eller från medium till lågt
F2	Kondensorfläkten är överbelastad.	Koppla från strömmen i 5 minuter och slå på enheten igen. Kontakta servicecentret om problemet återkommer.
F3	Kompressorn slår på för ofta.	Koppla från strömmen i 5 minuter och slå på enheten igen. Kontakta servicecentret om problemet återkommer.
F4	Kompressorn slår inte på.	Koppla från strömmen i 5 minuter och slå på enheten igen. Kontakta servicecentret om problemet återkommer.
F5	Överhettning av kompressor och elektronik.	Koppla från strömmen i 5 minuter och slå på enheten igen. Kontakta servicecentret om problemet återkommer.
F6	Styrenheten läser inte enhetens parametrar.	Koppla från strömmen i 5 minuter och slå på enheten igen. Kontakta servicecentret om problemet återkommer.
F7 eller F8	Temperaturgivaren är defekt.	Kontakta servicecenter



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Geladeira de carro	
Modelo	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Tensão de alimentação [V~]	12/24 Vcc	
Potência nominal [W]	60	
Classe de proteção	III	
Refrigerante / quantidade [g]	R600a(20g)	
Alcance da temperatura [°C]	-20 ÷ 20	
Aula climática	T/ST/N/SN	
Capacidade [L]	40	30
Dimensões (largura x profundidade x altura) [mm]	580 x 370 x 470	570x380x370
Peso [kg]	13,1	12

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE! descrever uma situação (sinal de alerta geral).
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!

	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!
---	--



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a Geladeira de carro

2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- Nunca toque em fios não isolados com as mãos desprotegidas.
- Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!
- Use apenas fontes de energia aterradas.

2.2. Segurança no local de trabalho

- Não utilize a unidade numa zona perigosa, por exemplo na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- Em caso de dúvida sobre o funcionamento do aparelho, contacte o serviço técnico do fabricante.
- A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- Em caso de ignição ou incêndio, use apenas extintores de pó ou neve (CO₂) para suprimir o dispositivo energizado.
- Guarde este manual para referência futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.



Lembrete! Mantenha as crianças e outros espectadores seguros enquanto opera o aparelho.

2.3. Segurança pessoal

- Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Uso seguro do produto

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Tal medida preventiva reduz o risco de ativação acidental
- c) Mantenha os produtos não utilizados fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o dispositivo ou com este manual. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Não mova, desloque ou gire a máquina durante a operação.
- j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- l) Alimentos e bebidas podem ser armazenados na unidade somente na embalagem original ou em recipientes lacrados.
- m) Não guarde objetos pesados, venenosos ou corrosivos dentro da unidade.
- n) Não armazene substâncias explosivas, como latas contendo gás inflamável comprimido, dentro da unidade.
- o) Não armazene recipientes de vidro com líquidos congelados na unidade.
- p) **ATENÇÃO!** Não utilize nenhum dispositivo elétrico dentro da câmara do dispositivo destinado ao armazenamento de alimentos.
- q) Recomenda-se manter as mãos secas ao realizar atividades que exijam a colocação das mãos dentro do aparelho, caso contrário poderá causar danos à pele pelo gelo.
- r) Não mergulhe o aparelho em água e não o exponha a condições climáticas (chuva, sol, etc.) ou a condições de alta umidade.
- s) Não use o aparelho virado de cabeça para baixo com a tampa superior no chão. Recomenda-se que o ângulo de inclinação em relação ao solo não exceda 40°.
- t) O dispositivo deve ser descongelado e limpo em intervalos regulares.
- u) É proibido utilizar ferramentas duras, metálicas ou pontiagudas para remover o gelo da câmara de resfriamento.
- v) É proibido transportar o aparelho pela porta.
- w) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- x) Deve ser fornecido pelo menos 5 cm de espaço livre nas laterais do dispositivo e 10 cm na parte traseira do dispositivo para garantir ventilação adequada.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

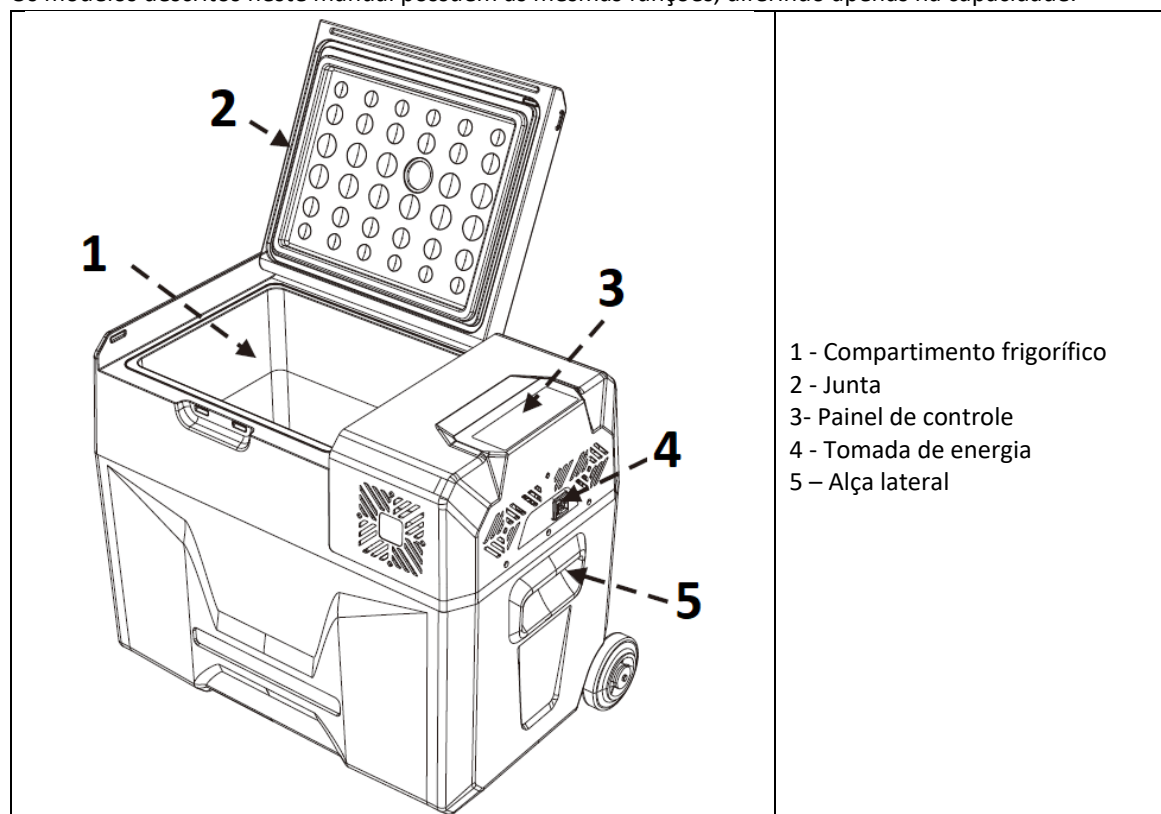
O dispositivo destina-se ao armazenamento de produtos alimentares a baixa temperatura. É um dispositivo portátil (autônomo), que pode ser utilizado em veículos, barcos e reboques equipados com sistema elétrico de 12 ou 24V DC.

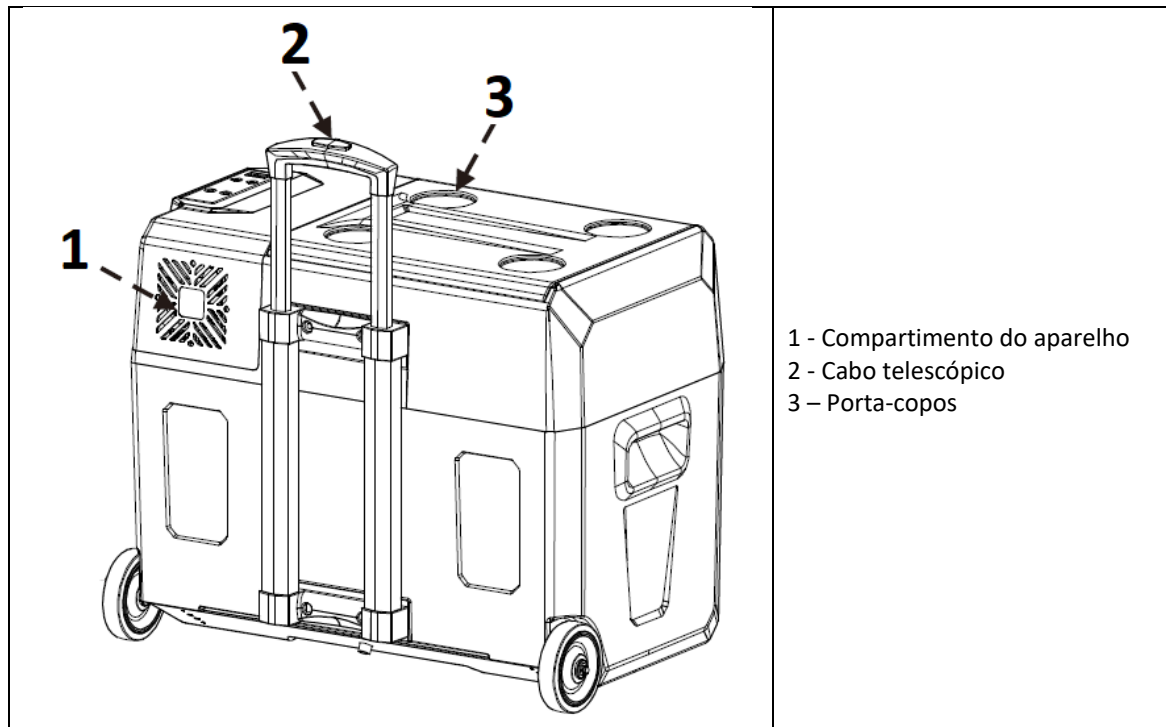
Este produto destina-se apenas a uso doméstico!

O operador é responsável por quaisquer danos causados por uso indevido.

3.1. Visão geral do produto

Os modelos descritos neste manual possuem as mesmas funções, diferindo apenas na capacidade.





Painel de controle (igual para ambos os modelos):



3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. Coloque a unidade de forma que o plugue principal possa ser alcançado a qualquer momento. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

Antes da primeira utilização, limpe o interior do frigorífico com um pano húmido embebido em água morna e um detergente suave destinado ao contacto com alimentos, por exemplo, detergente líquido ou uma pequena quantidade de bicarbonato de sódio. Seque o dispositivo antes de ligá-lo.

3.3. Utilização do dispositivo

Conecte a fonte de alimentação ao refrigerador usando um cabo adequado - uma fonte de alimentação ou um cabo para conectar à tomada do isqueiro do carro.

Use o botão liga / desliga para iniciar o dispositivo. Neste ponto, um som será ouvido e após algum tempo o display mostrará os parâmetros operacionais atuais.

Configuração de temperatura : defina a temperatura desejada usando os botões "+" e "-" no painel de controle. O valor da temperatura exibido é a temperatura atual dentro do refrigerador, leva algum tempo para que a temperatura atinja o valor definido.

Modo de resfriamento : Você pode definir dois modos de resfriamento: **MAX** (resfriamento rápido) e **ECO** (economia de energia). Na operação normal, pressione o botão de configuração no painel de controle para alternar o modo de resfriamento.

Modo de proteção da bateria que alimenta o refrigerador: Você pode definir três modos de proteção para a bateria que alimenta o refrigerador: H ("Alto"), M ("Médio") e L ("Baixo"). Para alternar os modos, pressione o botão de configurações no painel de controle durante a operação normal do refrigerador e segure-o por pelo menos 3 segundos até que a tela comece a piscar - em seguida, pressione o botão de configurações novamente para alternar para o modo H, M ou L.

Valores indicativos de tensão da bateria (podem haver diferenças dependendo do ambiente em que o refrigerador é utilizado):

Fonte de alimentação Modo	12V CC		CC 24V	
	Corte de energia em:	Ligue em:	Corte de energia em:	Ligue em:
L	8,5V	10,9V	21,3V	22,7V
M	10,1V	11,4 V	22,3V	23,7V
H	11,1V	12,4 V	24,3V	25,7 V

Recomenda-se que a configuração do modo H seja aplicada quando o dispositivo estiver conectado à energia do veículo, enquanto M ou L deve ser aplicado quando o dispositivo estiver conectado a uma bateria portátil ou de reserva.

Alteração das unidades de temperatura : desligue o refrigerador e pressione o botão de configuração por 3 segundos até que o display mostre E1. Pressione o botão de configuração novamente para mudar para E5, agora use os botões "+" e "-" para definir a unidade de temperatura desejada (Celsius ou Fahrenheit).

Redefinindo as configurações : desligue o refrigerador e pressione o botão de configurações por 3 segundos até que o display mostre E1, neste momento pressione e segure os botões "+" e "-" simultaneamente por alguns segundos para redefinir as configurações.

3.4. Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
- Abra a tampa e remova a proteção do orifício de drenagem na parte inferior do aparelho.
- Use apenas agentes de limpeza não corrosivos para limpar superfícies.
- Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.
- Após cada limpeza, todas as peças devem ser bem secas antes de o dispositivo ser reutilizado.
- O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula metálica), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o aparelho.
- Não limpe a unidade com substâncias ácidas, agentes médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outros produtos químicos. Isso pode causar danos ao dispositivo.
- Descongelamento: desligue o aparelho e desconecte-o completamente da rede elétrica. Retire todos os alimentos da geladeira. Deixe a tampa aberta e limpe a água proveniente do descongelamento. **Nunca**

use ferramentas duras ou pontiagudas para remover ou soltar itens congelados dentro do refrigerador.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

CÓDIGOS DE ERRO:

Erro de código	Causa possível	Ação
F1	A tensão da fonte de alimentação está muito baixa.	Mude o modo de proteção da bateria de alto para médio ou de médio para baixo
F2	O ventilador do condensador está sobrecarregado.	Desconecte a energia por 5 minutos e ligue o dispositivo novamente. Se o problema reaparecer, entre em contato com o centro de serviço.
F3	O compressor liga com muita frequência.	Desconecte a energia por 5 minutos e ligue o dispositivo novamente. Se o problema reaparecer, entre em contato com o centro de serviço.
F4	O compressor não liga.	Desconecte a energia por 5 minutos e ligue o dispositivo novamente. Se o problema reaparecer, entre em contato com o centro de serviço.
F5	Superaquecimento do compressor e da eletrônica.	Desconecte a energia por 5 minutos e ligue o dispositivo novamente. Se o problema reaparecer, entre em contato com o centro de serviço.
F6	O controlador não lê os parâmetros do dispositivo.	Desconecte a energia por 5 minutos e ligue o dispositivo novamente. Se o problema reaparecer, entre em contato com o centro de serviço.
F7 ou F8	O sensor de temperatura está com defeito.	Entre em contato com a central de atendimento



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Autochladnička	
Model	MSW-CRF40A	MSW-CRF30A
Napájacie napätie [V~]	12/24 V DC	
Menovitý výkon [W]	60	
Trieda ochrany	III	
Chladivo / množstvo [g]	R600a (20 g)	
Rozsah teplôt [°C]	-20 ÷ 20	
Klimatická trieda	T/ST/N/SN	
Kapacita [l]	40	30
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	580 x 370 x 470	570 x 380 x 370
Hmotnosť [kg]	13,1	12

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo UPOZORNENIE! alebo PAMATUJ! popis situácie (všeobecné varovné znamenie).
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a popise pokynov sa vzťahuje na Autochladnička

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- Nikdy sa nedotýkajte neizolovaných drôtov holými rukami.
- Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Používajte iba zdroje napájania, ktoré sú uzemnené.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- Nepoužívajte jednotku v nebezpečnej zóne, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- Ak máte pochybnosti o tom, či zariadenie funguje, kontaktujte technický servis výrobcu.
- Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- V prípade vznietenia alebo požiaru použite na potlačenie zariadenia pod napätím iba práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.
- Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.



Upozornenie! Počas prevádzky spotrebiča udržiavajte deti a iné okolostojace v bezpečí.

2.3. Osobná bezpečnosť

- Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- c) Prístroj nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie produktu

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie
- c) Nepoužívané produkty uchovávajte mimo dosahu detí a kohokoľvek, kto nie je oboznámený so zariadením alebo s týmto návodom. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave alebo premiestnení jednotky zo skladu na miesto použitia dodržujte zdravotné a bezpečnostné pravidlá pre ručnú manipuláciu platné v krajine, kde sa jednotka používa.
- i) Nehýbte, neposúvajte ani neotáčajte stroj počas prevádzky.
- j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- l) Potraviny a nápoje je možné v jednotke skladovať iba v originálnom balení alebo v uzavretých nádobách.
- m) Vo vnútri jednotky neskladujte ťažké, jedovaté alebo korozívne predmety.
- n) Vo vnútri jednotky neskladujte výbušné látky, ako sú plechovky obsahujúce stlačený horľavý plyn.
- o) V jednotke neskladujte sklenené nádoby s mraziacimi kvapalinami.
- p) **UPOZORNENIE!** Vo vnútri komory zariadenia určenej na skladovanie potravín nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia.
- q) Pri činnostiach, ktoré si vyžadujú vloženie rúk do zariadenia, sa odporúča udržiavať ruky v suchu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu pokožky mrazom.
- r) Zariadenie neponárajte do vody a nevystavujte ho poveternostným vplyvom (dážď, slnko a pod.) ani podmienkam so zvýšenou vlhkosťou.
- s) Nepoužívajte zariadenie otočené hore nohami s horným krytom na zemi. Odporúča sa, aby uhol sklonu voči zemi nepresahoval 40°.
- t) Zariadenie by sa malo v pravidelných intervaloch odmrazovať a čistiť.
- u) Na odstraňovanie ľadu z chladiacej komory je zakázané používať tvrdé, kovové alebo ostré nástroje.
- v) Je zakázané prenášať zariadenie za dvere.
- w) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- x) Na zabezpečenie správneho vetrania by malo byť po stranách zariadenia najmenej 5 cm voľného miesta a 10 cm na zadnej strane zariadenia.



UPOZORNENIE! Aj keď bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami, a napriek dodatočným bezpečnostným funkciám poskytnutým používateľovi, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s jednotkou. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

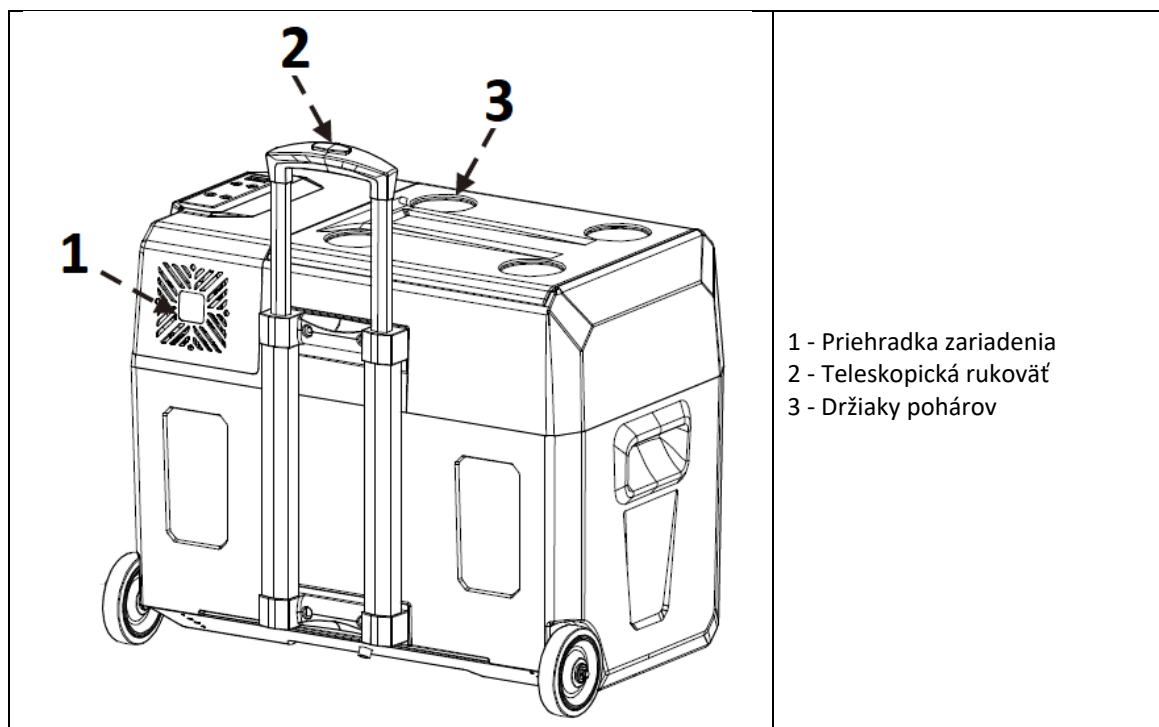
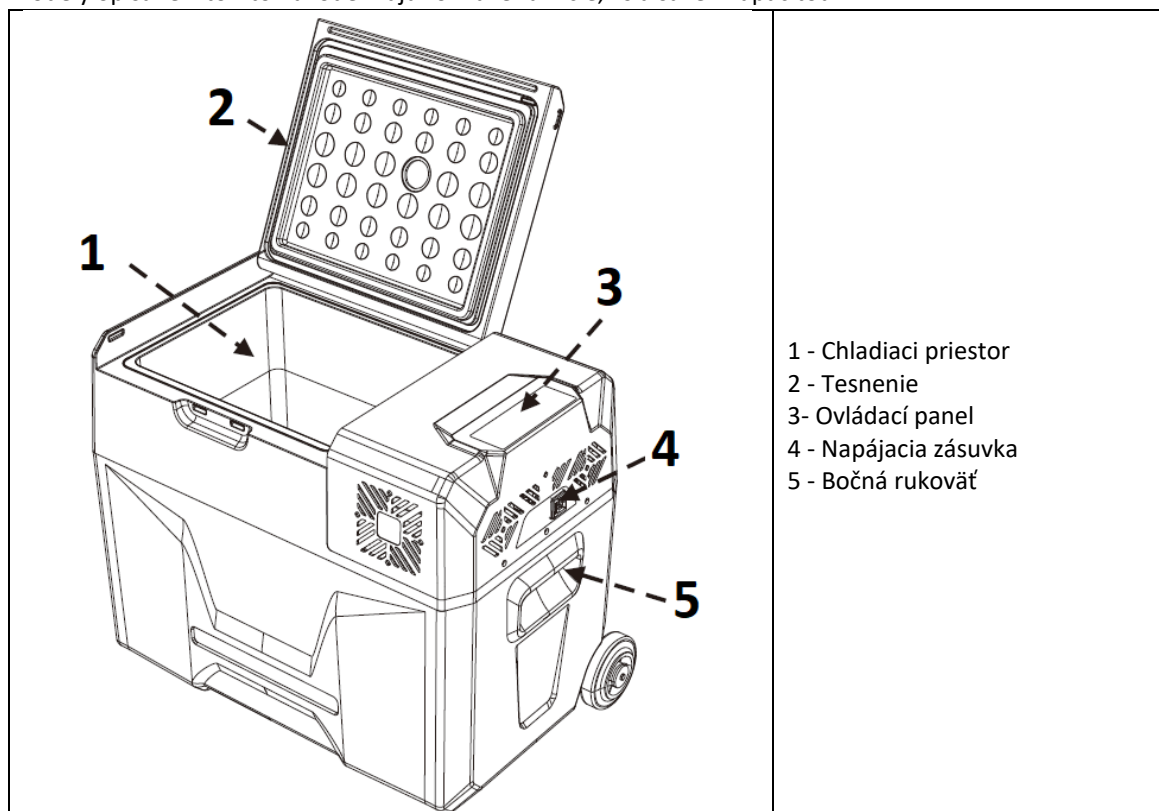
Zariadenie je určené na skladovanie potravín pri nízkej teplote. Ide o prenosné (voľne stojace) zariadenie, ktoré možno použiť vo vozidlách, člnoch a prívosoch vybavených 12 alebo 24 V jednosmerným elektrickým systémom.

Výrobok je určený len na domáce použitie!

Za škody spôsobené nesprávnym používaním zodpovedá prevádzkovateľ.

3.1. Prehľad produktu

Modely opísané v tomto návode majú rovnaké funkcie, líšia sa len kapacitou.



Ovládací panel (rovnaký pre oba modely):



3.2. Příprava na použití

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy používajte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými mentálnymi, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Jednotku umiestnite tak, aby bola hlavná zástrčka kedykoľvek dostupná. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

Pred prvým použitím vyčistite vnútro chladničky vlhkou handričkou namočenou vo vlažnej vode s jemným čistiacim prostriedkom určeným na styk s potravinami, napr. prostriedkom na umývanie riadu alebo malým množstvom sódy bikarbóny. Pred zapnutím prístroj utrite do sucha.

3.3. Používanie zariadenia

Pripojte napájací zdroj k chladničke pomocou vhodného kábla - napájacieho zdroja alebo kábla na pripojenie do zásuvky autozapaľovača.

Na spustenie zariadenia použite hlavný vypínač. V tomto okamihu sa ozve zvuk a po chvíli sa na displeji zobrazia aktuálne prevádzkové parametre.

Nastavenie teploty : nastavte požadovanú teplotu pomocou tlačidiel „+“ a „-“ na ovládacom paneli. Zobrazená hodnota teploty je aktuálna teplota vo vnútri chladničky, nejaký čas trvá, kým teplota dosiahne nastavenú hodnotu.

Režim chladenia : Môžete nastaviť dva režimy chladenia: **MAX** (rýchle chladenie) a **ECO** (úspora energie). V normálnej prevádzke stlačte tlačidlo nastavenia na ovládacom paneli pre prepnutie režimu chladenia.

Režim ochrany batérie , z ktorého je chladnička napájaná: Môžete nastaviť tri ochranné režimy pre batériu, z ktorej je chladnička napájaná: H ("Vysoká"), M ("Stredná") a L ("Nízka"). Ak chcete prepnúť režimy, stlačte počas normálnej prevádzky chladničky tlačidlo nastavení na ovládacom paneli a podržte ho aspoň 3 sekundy, kým obrazovka nezačne blikať – potom znova stlačte tlačidlo nastavení, aby ste prepli do režimu H, M alebo L.

Orientačné hodnoty napätia batérie (v závislosti od prostredia, v ktorom sa chladnička používa, sa môžu líšiť):

Zdroj Režim	DC 12V		DC 24V	
	Vypnutie napájania pri:	Zapnite o:	Vypnutie napájania pri:	Zapnite o:
L	8,5 V	10,9 V	21,3 V	22,7 V
M	10,1 V	11,4 V	22,3 V	23,7 V
H	11,1 V	12,4 V	24,3 V	25,7 V

Odporúča sa, aby sa nastavenie režimu H použilo, keď je zariadenie pripojené k napájaniu vozidla, zatiaľ čo režim M alebo L by sa mal použiť, keď je zariadenie pripojené k prenosnej alebo záložnej batérii.

Zmena jednotiek teploty : Vypnite chladničku a potom stlačte tlačidlo nastavenia na 3 sekundy, kým sa na displeji nezobrazí E1. Opätovným stlačením tlačidla nastavenia prepnete na E5, teraz pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte požadovanú jednotku teploty (Celsius alebo Fahrenheit).

Resetovanie nastavení : vypnite chladničku a potom stlačte tlačidlo nastavení na 3 sekundy, kým sa na displeji nezobrazí E1, v tomto bode stlačte a podržte tlačidlá „+“ a „-“ súčasne na niekoľko sekúnd, aby ste resetovali nastavenia.

3.4. Čistenie a údržba

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Otvorte kryt a odstráňte ochranu z odtokového otvoru v spodnej časti zariadenia.
- Na čistenie povrchov používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
- Po každom čistení by mali byť všetky časti pred opätovným použitím zariadenia dôkladne vysušené.
- Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrch materiálu, z ktorého je spotrebič vyrobený.
- Nečistite jednotku kyslými látkami, lekárske prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemikáliami. Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.
- Rozmrazovanie: vypnite zariadenie a úplne ho odpojte od napájania. Vyberte všetky potraviny z chladničky. Nechajte veko otvorené a utrite vodu pochádzajúcu z rozmrazovania. **Nikdy nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje na vyberanie alebo uvoľňovanie predmetov, ktoré zamrzli vo vnútri chladničky.**

LIKVIDÁCIA POUŽITÉ JEDNOTKY.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité

v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

CHYBOVÉ KÓDY:

Kód chyby	Možná príčina	Akcia
F1	Napájacie napätie je príliš nízke.	Prepnite režim ochrany batérie z vysokého na stredný alebo zo stredného na nízky
F2	Ventilátor kondenzátora je preťažený.	Odpojte napájanie na 5 minút a znova zapnite zariadenie. Ak sa problém objaví znova, kontaktujte servisné stredisko.
F3	Kompresor sa zapína príliš často.	Odpojte napájanie na 5 minút a znova zapnite zariadenie. Ak sa problém objaví znova, kontaktujte servisné stredisko.
F4	Kompresor sa nezapne.	Odpojte napájanie na 5 minút a znova zapnite zariadenie. Ak sa problém objaví znova, kontaktujte servisné stredisko.
F5	Prehrievanie kompresora a elektroniky.	Odpojte napájanie na 5 minút a znova zapnite zariadenie. Ak sa problém objaví znova, kontaktujte servisné stredisko.
F6	Regulátor nečíta parametre zariadenia.	Odpojte napájanie na 5 minút a znova zapnite zariadenie. Ak sa problém objaví znova, kontaktujte servisné stredisko.
F7 alebo F8	Snímač teploty je chybný.	Kontaktujte servisné stredisko

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com